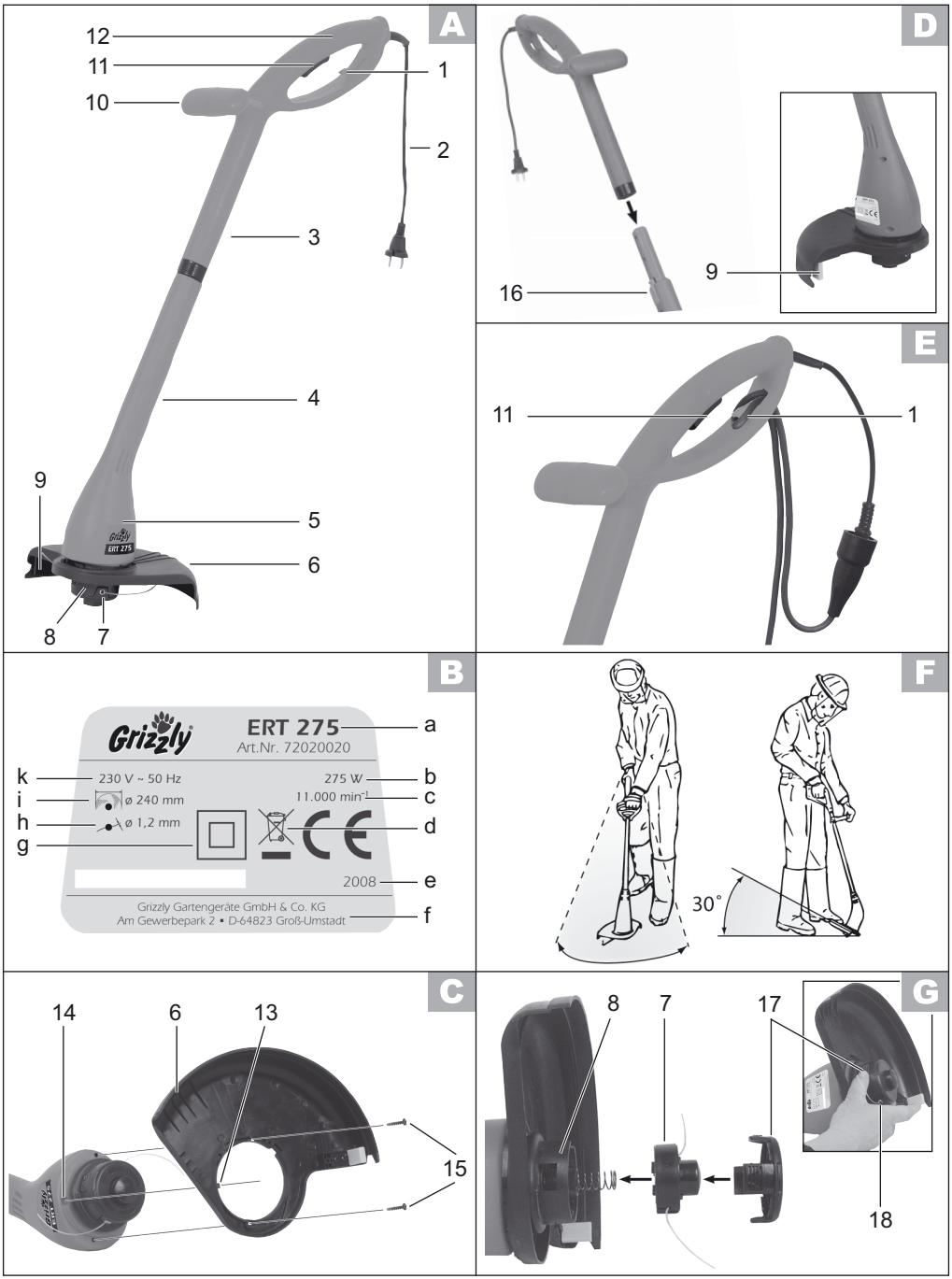
Grizzly®

Elektro-Rasentrimmer (D)
Trimmer elettrico (I)
Coupe bordure électrique (F)
Aparador de relva eléctrico (P)
Elektryczna przycinarka do trawy (PL)
Elektrická strunová sekaèka (CZ)
Elektrická strunová kosačka na trávu (SK)
Elektrikli Çim Tırpanı (TR)

ERT 275

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Instructions d'emploi
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Kullanma Kılavuzu


A
12
11
10
1
2
3
4
9
5
6
8
7
D
16
9
E
11
1
B
Grizzly
ERT 275
Art.Nr. 72020020
a
k
230 V ~ 50 Hz
275 W
b
i
ø 240 mm
11.000 min-1
c
h
ø 1,2 mm
d
g
2008
e
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2 ▪ D-64823 Groß-Umstadt
f
F
30°
C
14
6
13
15
G
8
7
17
18

D **Bedienungsanleitung** 4

I **Istruzioni per l'uso** 14

F **Instructions d'emploi** 23

P **Manual de Instruções** 33

PL **Instrukcja obsługi** 43

CZ **Návod k obsluze** 53

SK **Návod na obsluhu** 65

TR **Kullanma Kılavuzu** 77

D A

Bedienungsanleitung

Elektro-Rasentrimmer ERT 275

Inhalt

Verwendungszweck 4
Beschreibungen 4
Übersicht 4
Erklärung des Typenschildes 5
Erklärung der Piktogramme 5
Sicherheitshinweise 5
Funktionsbeschreibung 7
Lieferumfang 7
Montageanleitung 7
Rasentrimmer bedienen 8
Ein- und Ausschalten 8
Hinweise zum Schneiden 8
Schneidfaden verlängern 9
Wartung und Reinigung 9
Reinigen 9
Fadenspule auswechseln 10
Lagerung 10
Entsorgung/Umweltschutz 10
Ersatzteile 10
Garantie 11
Technische Daten 11
Fehlersuche 12
EG-Konformitätserklärung 13
Explosionszeichnung 85
Grizzly Service-Center 87

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Beschreibungen

! Die Abbildungen finden Sie auf der Umschlagseite.

Übersicht

A
1 Zugentlastung
2 Netzkabel
3 Oberes Rohr
4 Unteres Rohr
5 Motorgehäuse
6 Schutzabdeckung
7 Fadenspule
8 Schneidkopf
9 Fadenabschneider
10 Zusatzhandgriff
11 Ein-/Ausschalter
12 Handgriff

404-828-061207

Erklärung des Typenschildes

B

a Modell
b Aufnahmeleistung
c Leerlaufdrehzahl
d Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll
e Baujahr
f Adresse des Herstellers
g Schutzklasse II
h Fadenstärke
i Schnittkreis
k Netzspannung, Frequenz

Erklärung der Piktogramme

Warnung!

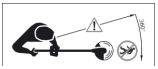
Bedienungsanleitung lesen!

Augen- und Gehörschutz tragen!

Werkzeug läuft nach! Hände und Füße fernhalten!

Gerät vor Feuchtigkeit schützen!!

Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!


Dritte aus dem Gefahrenbereich halten!

Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB(A)

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Arbeiten mit dem Elektro-Rasentrimmer:

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie auf jeden Fall einen Sicherheitsabstand von 15 m um sich herum ein. Es können Steine und Geröll weggeschleudert werden, die Verletzungen verursachen können.
- Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sole und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.

- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
  Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn:
  Sie das Gerät nicht benutzen, es unbeaufsichtigt lassen, es reinigen, es von einer Stelle zur anderen transportieren, das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist, Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Achten Sie auf den Fadenabschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden:
  Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Kunststofffadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes, vor der Wartung, Reinigung oder dem Austausch von Zubehör den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Benutzen sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.

404-828-061207

Schutz vor elektrischem Schlag:

Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss Sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Fahren sie mit eingeschaltetem Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor.
Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule mit Tippautomatik. Beim Schneidvorgang rotieren zwei Kunststofffäden um eine Achse vertikal zur Schneidebene.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

- Rasentrimmer (2 Teile)
- Schutzabdeckung mit 2 Schrauben

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenabschneider. Verletzungsgefahr!

C **Schutzabdeckung montieren:**

1. Setzen Sie die Schutzabdeckung (6) an der Unterseite des Gehäuses auf, so dass der Führungssteg (13) in die entsprechende Ausparung (14) passt.
2. Befestigen Sie die Schutzabdeckung mit den beiliegenden Schrauben (15).

D **Gerät zusammenstecken:**

3. Stecken Sie das obere und das untere Rohr zusammen. Sie rasten hörbar ein.
   Schutzabdeckung und Handgriff müssen dabei in eine Richtung

zeigen (siehe Bild A).

4. Zur Demontage drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen (16) am unteren Rohr und ziehen die Rohre auseinander.

Schutzkappe entfernen:

5. Entfernen Sie die Schutzkappe am Fadenabschneider (9)

Rasentrimmer bedienen

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (z.B. Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein- und Ausschalten

E

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am oberen Griff und hängen sie in die Zugentlastung (1) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (11). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach. Hände fernhalten! Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Er muss nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit der Maschine nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr!

Hinweise zum Schneiden

Ein kurzer oder abgenutzter Faden schneidet schlecht. Kontrollieren Sie daher bei nachlassender Schnittleistung, ob die Fadenspule noch genügend Faden aufweist. Lesen Sie dazu das Kapitel Schneidfaden verlängern.

- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf richtige Distanz zu halten.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich. Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen.

404-828-061207

F Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät um ca. 30° nach vorn geneigt.
Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Schneidfaden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Tippautomatik ausgerüstet, d.h. die beiden Fäden verlängern sich, wenn Sie den Schneidkopf auf den Boden tippen. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch die Klinge des Fadenschneiders automatisch auf die richtige Länge gekürzt.
Achtung: Befreien Sie den Fadenabschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.

Bei nachlassender Schnittleistung:
- Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie es über eine Rasenfläche.
- Tippen Sie den Schneidkopf (siehe Bild A Nr. 8) auf den Boden. Der Schneidkopf wird nachgestellt, wenn die Fadenenden mindestens 2,5 cm lang sind.

Wenn die Fadenenden kürzer als 2,5 cm sind:
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Drücken Sie den Spuleneinsatz bis zum Anschlag und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:
- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel Fadenspule auswechseln).

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Tragen Sie beim Arbeiten an der Schneideinrichtung Arbeitshandschuhe oder stülpen Sie die Schutzkappe über den Fadenabschneider. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenabschneider. Verletzungsgefahr!

Reinigen

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.
- Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Fadenspule auswechseln

Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

G

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Halten Sie das Gehäuse fest. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen an der Haube (17) und nehmen Sie Fadenspule (7) und Haube (17) ab.
3. Nehmen Sie die Fadenspule (7) aus der Haube (17) und reinigen Sie den Innenraum der Haube sorgfältig.
4. Setzen Sie die neue Spule in die Haube ein und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Öse (18).
5. Stecken Sie die Haube mit der neuen Spule auf den Schneidkopf (8) auf. Sie rastet hörbar ein.

Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn die Fadenabschneidklinge beschädigt oder abgebrochen ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unserer Kundendienststellen.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie den Trimmer nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich beim Spulennachkauf an unsere angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.

Fadenspule .....Art. Nr. 1360 1020

404-828-061207

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Alternativ können Sie sich im Fachhandel einen 1,2 mm starken Nylonfaden besorgen und diesen selbst auf die Fadenspule aufwickeln. Achten Sie in diesem Fall unbedingt darauf, nicht mehr als 2 x 4,5 m Faden aufzurollen und diesen parallel in die beiden Fadenkanäle – entgegen der Motor-Drehrichtung – wickeln. Die Motor-Drehrichtung ist auf der Schutzabdeckung mit einem Pfeil gekennzeichnet.

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Fadenspule, Schneidfaden und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät zerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektro-Rasentrimmer	**ERT 275**
Nenneingangsspannung	230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	275 W
Leerlaufdrehzahl	11000 min^{-1}
Gewicht	1,5 kg
Schnittkreis	24 cm
Doppelfaden (Tippautomatik)	2 x 4,5 m
Fadenstärke	1,2 mm
Schutzklasse	⧈ II
Garantierter Schallleistungspegel	94 dB (A)
Schalldruckpegel	82 dB (A)
Vibration am Handgriff	2,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Spule verschmutzt	Fadenspule reinigen (s. Kap. Wartung und Reinigung)
	Spule defekt	Fadenspule auswechseln (s. Kap. Wartung und Reinigung)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule hat nicht genügend Faden	Schneidfaden verlängern (s. Kap. Rasentrimmer bedienen) Spule auswechseln (s. Kap. Wartung und Reinigung)
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Spule geführt	Spule abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Spule wieder montieren.

404-828-061207

EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Elektro-Rasentrimmer
Baureihe **ERT 275**

ab Baujahr 2007 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:

98/37/EC	98/37/CE
89/336/EEC	89/336/CEE
2006/95/EC	2006/95/EC
2000/14 EC	2000/14 CE

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 786:1996+A1:01
EN 60335-2-91:2003
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12:06
EN 50366:2003+A1:06
EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001
Anbringung der CE Kennzeichnung 2007

Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch-emissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt:
Garantierter Schallleistungspegel: 94 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel: 90,2 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfah-ren entsprechend Anhang VI / 2000/14 EC
Verantwortlich für die Produktherstellung und die Aufbewahrung der techn. Unterlagen:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 9.6.07

(Horst Lieb, Geschäftsführer)

I

Istruzioni per l'uso

Trimmer elettrico ERT 275

Contenuto

Modalità d'impiego 14
Descrizioni 14
Vista d'insieme 14
Illustrazione e spiegazione della targhetta 14
Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi 15
Indicazioni di sicurezza 15
Descrizione del funzionamento 17
Contenuto della confezione 17
Istruzioni per il montaggio..... 17
Azionamento del trimmer 17
Accensione e spegnimento 17
Indicazioni relative al taglio 18
Allungamento del filo di taglio 18
Manutenzione e pulizia 19
Pulizia..... 19
Sostituzione della bobina del filo 19
Conservazione..... 19
Smaltimento/Tutela dell'ambiente..... 20
Ricambi 20
Garanzia 20
Ricerca guasti 21
Dati tecnici 22
Dichiarazione di conformità CE 22
Disegno esploso..... 85
Grizzly Service-Center 87

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Modalità d'impiego

L'apparecchio è adatto esclusivamente per tagliare l'erba nei giardini lungo i bordi delle aiuole. Qualsiasi uso diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni d'uso può causare danni all'apparecchio e seri pericoli per l'utente. Non usare l'apparecchio per tagliare siepi o cespugli. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Adolescenti sopra i 16 anni possono usare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.
Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o da un comando errato.

Descrizioni

! Le figure si trovano sul retro.

Vista d'insieme

A
1 Scarico della trazione
2 Cavo di alimentazione
3 Tubo superiore
4 Tubo inferiore
5 Carter motore
6 Coperchio di protezione
7 Bobina del filo
8 Testa di taglio
9 Tagliafilo
10 Impugnatura addizionale
11 Interruttore ON/OFF
12 Impugnatura

Illustrazione e spiegazione della targhetta

B
a Modello
b Potenza assorbita
c Numero di giri a vuoto
d Apparecchi elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici
e Anno di fabbricazione
f Indirizzo del fabbricante
g Classe di protezione II

404-828-100108

h Spessore filo
i Diametro di taglio
k Tensione di rete, frequenza

Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi

Pericolo!

Leggere le istruzioni d'uso!

Indossare una protezione per gli occhi e per le orecchie!

Gli attrezzi continuano a muoversi! Tenere fuori dalla portata mani e piedi!

Proteggere l'apparecchio dall'umidità!

In caso di danneggiamento o di taglio del cavo elettrico staccare subito la spina!

Tenere terze persone lontane dalla zona di pericolo!

Indicazione del livello di rumorosità L_{WA} in dB(A)

Indicazioni di sicurezza

Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Prima di lavorare con l'apparecchio, familiarizzare con tutti i componenti. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e farsi istruire sul funzionamento e sulle tecniche di lavoro da un operatore o specialista esperto. Assicurarsi che in caso di emergenza l'apparecchio può essere spento immediatamente. Un uso improprio dell'apparecchio può provocare lesioni gravi.

Lavorare con il trimmer elettrico:

- L'apparecchio non deve essere usato da bambini. Inoltre non è consentito il lavoro con l'apparecchio a persone che non conoscono a fondo le istruzioni d'uso. Leggi e disposizioni locali possono prevedere un'età minima per l'uso.
- Tenere lontano l'apparecchio dalle persone – soprattutto bambini – e da animali domestici. Interrompere il lavoro in presenza di persone. Mantenere in ogni caso una distanza di sicurezza di 15 m intorno a se. E' possibile che vengano catapultate pietre e detriti che possono causare lesioni.
- Indossare abbigliamento da lavoro appropriato e un'attrezzatura di protezione personale! Portare occhiali protettivi o una protezione per gli occhi, una protezione per le orecchie, stivali o scarpe con suola antiscivolo e calzoni lunghi resistenti come anche guanti da lavoro.
- Durante il lavoro prestare particolare attenzione ad una posizione stabile. Procedere con particolare cautela durante i lavori sui pendii.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si stanco, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di medicinali. Interrompere il lavoro per fare una pausa nel momento opportuno.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo con una buona illuminazione.
- Il dispositivo di sicurezza e l'attrezzatura di protezione personale tutelano la salute vostra e degli altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio:
  Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza previa autorizzazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Prima dell'uso controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio, in particolare delle condutture di alimentazione, dell'interruttore e del coperchio di protezione.
- Tenere lontano il figlio di taglio da tutte le parti del corpo, soprattutto da mani e piedi,

quando si accendere il motore o quando il motore gira.
- Non avviare l'apparecchio quando è capovolto o non si trova nella posizione di lavoro.
- Spegnere il motore e staccare la spina quando:
  l'apparecchio non viene usato, lasciato incustodito, pulito o trasportato da un posto all'altro, il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati, il dispositivo di taglio viene rimosso o sostituito o impostata manualmente la lunghezza del filo di taglio .
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- Assicurarsi che quando l'apparecchio è acceso e durante il lavoro la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti, filo metallico o altri corpi estranei.
- Prestare attenzione alla lametta di taglio. Può causare gravi ferite da taglio.
- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la testa di taglio continua a girare per alcuni secondi:
  Non tentare mai di fermare il dispositivo di taglio (filo di taglio) manualmente. Attendere sempre che si fermi autonomamente.
- Usare solo fili da taglio originali. L'uso di un filo metallico al posto del filo sintetico è vietato.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. l'erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc..
- Non attraversare strade o percorsi di ghiaia con l'apparecchio acceso.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa disposizione La mancata osservanza di questa indicazione comporta rischi di incendio e di esplosione.
- Nella zona di lavoro l'utilizzatore è responsabile per danni a terzi causati dall'uso dell'apparecchio.
- Prestare attenzione che le aperture di ventilazione non siano intasate.
- Staccare la spina di alimentazione in caso di non-utilizzo dell'apparecchio, prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione o di sostituire gli accessori. Prestare attenzione che l'apparecchio sia spento, quando si inserisce la spina della presa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata di bambini.
- Usare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal fabbricante.
- Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni, devono essere eseguiti dai centri di assistenza clienti da noi autorizzati.

Protezione da scosse elettriche:

Tenere le prolunghe lontane dagli utensili di taglio. Se la conduttura viene danneggiata durante l'uso, staccarla immediatamente dalla rete. NON TOCCARE LA CONDUTTURA PRIMA CHE SIA STACCATA DALLA RETE.

- Nel caso in cui il cavo di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale dal fabbricante o dal suo servizio cliente o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- Allacciare l'apparecchio possibilmente solo ad una presa con dispositivo di protezione differenziale (RCD) con una sensibilità di valore non superiore a 30 mA.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non deve essere umido e non deve essere azionato in ambienti umidi.
- Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio e la conduttura di alimentazione completa di spina per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti. Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (p. es. recinzioni metalliche, pali metallici).

404-828-100108

- Usare solo prolunghe con una lunghezza massima di 75 m e destinate per l'uso esterno. La sezione della prolunga deve corrispondere minimo a 1,0 mm^2. Prima dell'uso svolgere completamente il tamburo del cavo. Controllare il cavo per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.
- Non passare mai sulla prolunga con l'apparecchio acceso. Tenere il cavo di alimentazione sempre dietro all'utilizzatore.
- Per il fissaggio della prolunga usare il sostegno per la sospensione cavo previsto.

Descrizione del funzionamento

Il trimmer manuale e portatile è dotato di un elettromotore per l'azionamento.
Come dispositivo di taglio il trimmer è dotato di una bobina a doppio filo con dispositivo automatico di contatto. Durante il processo di taglio due fili sintetici due fili sintetici ruotano intorno ad un asse verticalmente al livello di taglio.
Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che copre il dispositivo di taglio .
Il funzionamento dei componenti è riportato nelle seguenti descrizioni.

Contenuto della confezione

- Trimmer elettrico (2 parti)
- Copertura di protezione con 2 viti

Istruzioni per il montaggio

Staccare la spina prima di eseguire qualsiasi lavoro con l'apparecchio.

Usare solo parti originali e durante il montaggio prestare attenzione alla lametta di taglio. Pericolo di lesioni!

C **Montare la copertura di protezione:**

1. Inserire la copertura di protezione (6) sul lato inferiore della scatola, in modo tale che la guida (13) entri nella rispettiva cavità (14).
2. Fissare la copertura di protezione con le viti fornite (15).

D **Assemblare l'apparecchio:**

3. Assemblare il tubo superiore e il tubo inferiore. Scattano in posizione in modo udibile.
   A tale proposito la copertura di protezione e l'impugnatura devono indicare nella stessa direzione (vedi figura A).
4. Per lo smontaggio premere contemporaneamente le due linguette (16) sul tubo inferiore e staccare i due tubi.
   Rimuovere il cappuccio di sicurezza:
5. Rimuovere il cappuccio di sicurezza sul tagliafilo (9)

Azionamento del trimmer

Non usare l'apparecchio senza il coperchio di protezione . Controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio prima di ogni uso. Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni della targhetta posta sull'apparecchio. Durante il lavoro con il trimmer indossare sempre una protezione per gli occhi.

Osservare le disposizioni antirumore e locali. L'uso dell'apparecchio può essere limitato o vietato durante determinati giorni (p. es. domeniche e festivi), durante determinati orari del giorno (p. es. pausa pranzo, riposo notturno) oppure in determinate zone (p. es. luoghi di cura, cliniche).

Accensione e spegnimento

E 1. Formare un cappio con l'estremità della prolunga, introdurla nell'apertura

posta sull'impugnatura superiore e appenderla nel dispositivo di scarico della trazione (1).
2. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.
3. Prestare attenzione ad una posizione stabile e tenere l'apparecchio ben saldo con entrambe le mani. Non appoggiare la testa di taglio sul suolo.
4. Per accendere premere l'interruttore ON/OFF (11). Per spegnere rilasciare l'interruttore ON/OFF.

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la testa di taglio continua a girare per alcuni secondi. Tenere lontane le mani! L'interruttore ON/OFF non deve essere arrestato. Dopo il rilascio dell'interruttore si deve spegnere il motore. Nel caso in cui l'interruttore è danneggiato, non è possibile lavorare con la macchina. Pericolo di lesioni!

Indicazioni relative al taglio

Un filo corto o consumato taglia male. Per questo motivo, controllare in caso di una prestazione di taglio ridotta, se la bobina del filo presenta ancora sufficiente filo. A tale proposito leggere il capitolo Allungamento del filo di taglio.

- Prima di avviare l'apparecchio assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei.
- Accendere l'apparecchio prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- Non tagliare erba umida o bagnata.
- Evitare che l'apparecchio sia sottoposto ad un sovraccarico del motore durante il lavoro.
- Evitare il contatto con ostacoli solidi (pietre, muri, recinzioni ecc.). Si rischia di consumare troppo rapidamente il filo. Utilizzare il bordo del coperchio di protezione, per tenere l'apparecchio alla giusta distanza.
- Condurre la prolunga sempre dietro di se. Evitare di oscillare la prolunga con l'apparecchio acceso. Potrebbe danneggiarsi.

F Tagliare l'erba oscillare l'apparecchio verso destra e sinistra. Procedere lentamente e durante il taglio tenere l'apparecchio inclinato in avanti di ca. 30°.
Non tagliare mai l'erba alta dall'alto verso il basso.

Allungamento del filo di taglio

Il vostro apparecchio è dotato di un dispositivo automatico di contatto a doppio filo, ovvero i due fili si allungano, dando un leggero colpo con la testa di taglio sul terreno. Se i fili da taglio inizialmente sono più lunghi rispetto alle prescrizioni del diametro del taglio, vengono accorciati automaticamente nella giusta lunghezza attraverso la lametta di taglio.
Attenzione: liberare regolarmente la lametta di taglio da residui d'erba, in modo tale da non compromettere l'efficacia di taglio.

Controllare regolarmente il filo di nylon per verificare se è danneggiato e se la fune presenta ancora la lunghezza giusta prescritta dalla lametta di taglio.

In caso di prestazione di taglio ridotta:
- Accendere l'apparecchio e tenerlo sopra una superficie del prato.
- Dare un colpo con la testa di taglio (vedi figura A N. 8) sul suolo. La testa di taglio viene regolato, se le estremità del filo hanno una lunghezza minima di 2,5 cm.

Se la lunghezza delle estremità del filo è inferiore a 2,5 cm:
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Premere il set bobina fino alla battuta d'arresto e tirare con forza l'estremità del filo.

Se non sono visibili estremità del filo:

404-828-100108

- Sostituire la bobina del filo (vedi capitolo Sostituzione della bobina del filo).

Manutenzione e pulizia

Staccare la spina prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio.

Durante il lavoro al dispositivo di taglio indossare guanti da lavoro oppure inserire il cappuccio di sicurezza sul tagliafilo. In questo modo si evitano ferita da taglio.

I lavoro non descritti nelle presenti istruzioni d'uso devono essere eseguiti dal centro di assistenza clienti da noi autorizzato. Usare solo ricambi originali e durante il montaggio prestare attenzione alla lametta di taglio. Pericolo di lesioni!

Pulizia

Pulire e curare l'apparecchio regolarmente. In questo modo si garantisce la sua efficienza e una lunga durata di vita.

- Dopo ogni processo di taglio, liberare il dispositivo di taglio e la copertura di protezione da erba e terriccio.
- tenere le feritoie di ventilazione pulite e libere da erba.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.
- L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua o immerso in acqua.
- Non usare detergenti o solventi . Potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente. Sostanze chimiche possono aggredire le parti di plastica dell'apparecchio.

Sostituzione della bobina del filo

Non manipolare mai il dispositivo di taglio, inserendo ricambi originali consumati o ricambi estranei. Usare esclusivamente ricambi originali. Non usare mai fili metallici. L'uso dei suddetti ricambi non originali può provocare danni a persone e danneggiamenti irreparabili all'apparecchio e comporta l'immediata esclusione della garanzia.

G

1. Staccare la spina.
2. Tenere ben ferma la scatola. Premere contemporaneamente le linguette sulla calotta (17) e rimuovere la bobina del filo (7) e la calotta (17) .
3. Estrarre la bobina del filo (7) dalla calotta (17) e pulire accuratamente il vano interno della calotta.
4. Inserire una nuova bobina nella calotta e introdurre le due estremità dei fili nell'entrata (18).
5. Inserire la calotta con la nuova bobina sulla testa di taglio (8). Scatta in posizione in modo udibile.

Controllare la lametta di taglio. Non usare in nessun caso l'apparecchio senza lametta di taglio o con una lametta di taglio difettosa. Se la lametta di taglio è danneggiata o spezzata, rivolgersi tassativamente ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dalla polvere e lontano dalla portata di bambini.
- Non esporre il Trimmer per periodi alle irradiazioni solari dirette.
- Non avvolgere l'apparecchio nei sacchetti di plastica, in quanto potrebbe formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio sul coperchio di protezione. Possibilmente appenderlo dal manico superiore, in modo tale che il coperchio di protezione non venga a contatto con altri oggetti. Altrimenti si rischia che venga

deformata la copertura di protezione e che quindi vengano alterate le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza .

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Ricambi

Per l'acquisto delle bobine, rivolgersi al nostro servizio di assistenza o al numero di fax specificati.

Bobina del filo ..... cod. art. 1360 1020

Per tutti gli altri ricambi, specificare sull'ordine tassativamente il tipo di macchine e il codice ricambio riportato sul disegno esploso.

In alternativa, acquistare nel negozio specializzato un filo di nylon dello spessore di 1,2 mm e avvolgerlo autonomamente sulla bobina del filo. In questo caso, prestare attenzione a non avvolgere più di 2 x 4,5 m di filo e di avvolgerlo parallelamente in entrambi i canali del filo – nel senso antirotazione del motore. Il senso di rotazione del motore è contrassegnato da una freccia sul coperchio di protezione.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta. Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di Bobina del filo et filo di taglio.
Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
Attenzione: Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento della Vs. apparecchiatura.
nuale d'uso sono riportati senza garanzia di

404-828-100108

Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio vibra	Bobina sporca	Pulire la bobina del filo (vedi capitolo manutenzione e pulizia)
	Bobina difettosa	Sostituire bobina del filo (vedi capitolo manutenzione e pulizia)
L'apparecchio non viene avviato	Tensione di alimentazione mancante	Controllare presa, cavo, conduttura, spina ed eventualmente fare riparare da un elettricista specializzato
	Interruttore ON/OFF difettoso	Riparazione da parte del servizio clienti
	Carboncini consumati	
	Motore difettoso	
Taglio non buono	Bobina del filo non ha filo a sufficienza	Allungare il filo di taglio (vedi capitolo comando trimmer) Sostituire la bobina (vedi capitolo manutenzione e pulizia)
	Il filo non esce dalla bobina o esce solo da una parte della stessa	Rimuovere bobina e sfilare il filo verso l'esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina.

I

Dati tecnici

Trimmer elettrico ..... ERT 275
Tensione nominale .....230V~, 50 Hz
Potenza assorbita..... 275 W
Numero giri a vuoto 11000 min-1
Peso .....1,5 kg
Diametro di taglio .....24 cm
Filo doppio (automatica di contatto) 2 x 4,5 m
Spessore filo..... 1,2 mm
Classe di protezione..... ⧈ II
Livello sonoro garantito ..... 94 dB (A)
Livello di pressione sonora ..... 82 dB (A)
Vibrazione sull'impugnatura .....2,5 m/s^2

I valori di livello sonoro e delle vibrazioni sono stati stabiliti in conformità con le norme e disposizioni indicate nella Dichiarazione di Conformità.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente confermiamo che il
Trimmer elettrico
serie **ERT 275**
a partire dall'anno di costruzione 2007 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia:
98/37/CE
89/336/CEE
2006/95/EC
2000/14 CE

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le seguenti norme e disposizioni nazionali:
EN 786:1996+A1:01
EN 60335-2-91:2003
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12:06
EN 50366:2003+A1:06
EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001
Apposizione marcatura CE 2007

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14 CE sull'emissione acustica ambientale:
Livello di potenza sonora
garantita: 94 dB(A)
misurata: 90,2 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14 CE
Responsabile per la produzione e la conservazione dei documenti tecnici:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 9.6.07

(Horst Lieb, direttore)

404-828-100108

Instructions d'emploi

Coupe-bordure électrique ERT 275

Content

Domaine d'utilisation 23
Explications 23
Vue synoptique..... 23
Explication de la plaque fabricant 23
Explication des pictogrammes 24
Instructions de sécurité 24
Description fonctionnelle 26
Volume de la livraison 26
Instructions de montage 26
Utilisation du coupe-bordure 27
Mise en et hors marche de l'appareil .. 27
Informations quant à la coupe..... 27
Avancer du fil nylon 28
Entretien et nettoyage 28
Nettoyage 29
Remplacement de la bobine de fil..... 29
Rangement 29
Elimination de l'appareil et protection de l'environnement 30
Pièces de rechange 30
Garantie 30
Dépannage 31
Certificat de conformité CEE..... 32
Caractéristiques techniques 32
Vue éclatée 85
Grizzly Service-Center 87

Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à couper l'herbe dans les jardins et le long des plates-bandes. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. N'utilisez pas l'appareil pour couper des haies ou des arbustes et buissons.
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Explications

! Vous trouverez les croquis sur la page de couverture.

Vue synoptique

A
1 Décharge de traction
2 Câble d'alimentation secteur
3 Partie supérieure du manche
4 Partie inférieure du manche
5 Carter moteur
6 Carter de protection
7 Bobine de fil avec capot
8 Tête de coupe
9 Coupe-fil
10 Poignée supérieure
11 Interrupteur Marche/Arrêt
12 Poignée supérieure

Explication de la plaque fabricant

B
a Modèle
b Puissance da consomm
c Vitesse à vide
d Ne jamais mettre de machines/ appareils à la poubelle avec les ordures ménagères !

e Anée de fabrication
f Adresse du fabricant
g Appareil à double isolat
h Epaisseur de fil
i Diamètre de coupe
k Tension de secteur, Fréquence de secteur

Explication des pictogrammes

Attention!

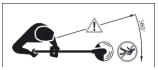
Lisez l'instruction de service!

Porter des protections des yeux et des oreilles!

L'outil se déplace vers l'avant! Tenir à distance des mains et des pieds!

Protéger l'appareil de l'humidité !

En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!


Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!

Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.

Instructions de sécurité

L'utilisation de cet appareil exige la stricte observation des instructions de sécurité.

Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Précautions à prendre pour travailler avec le coupe-bordure électrique:

- L'utilisation du coupe-bordure électrique par des enfants est interdite. De la même manière, l'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne se seraient pas soigneusement familiarisées avec son manuel d'utilisation. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer un âge minimum d'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit jamais être laissé à proximité de personnes, mais surtout d'enfants et d'animaux domestiques. Interrompez immédiatement le travail si cette condition n'est pas remplie. Dans tous les cas, veillez à assurer une zone de sécurité de 5 mètres autour de votre zone d'activité. En effet, des cailloux, éboulis, etc. risquent de se transformer en des projectiles dangereux.
- Portez des vêtements de travail appropriés ainsi qu'un équipement de protection personnelle! Veillez à toujours porter des lunettes de protection ou une autre protection des yeux, une protection acoustique, des bottes ou des chaussures à semelles antidérapantes, des pantalons longs et robustes ainsi que des gants de travail.
- Veiller à toujours adopter une position de travail bien stable. Soyez extrêmement prudent si vous travaillez sur un terrain en déclivité. Ne travaillez pas avec cet appareil si vous être fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Faites toujours une pause de travail à temps.
- Ne travaillez pas avec l'appareil lorsqu'il pleut, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez que dans un environnement bien éclairé.

404-828-100108

- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, pas complet ou avec un appareil transformé sans l'accord explicite du constructeur. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, plus particulièrement du câble de raccordement secteur, de l'interrupteur et du carter de protection.
- Utilisez l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont montés.
- Le carter de protection et les équipements de protection personnelle ont pour but de protéger votre santé et celle d'autrui ; ils assurent le fonctionnement impeccable de l'appareil.
- Avant utilisation, vérifiez si les pièces du dispositif de coupe fonctionnent impeccablement (par ex. la lame ou les vis de lame), ne se bloquent pas et ne sont pas endommagées ou très usées. Travaillez uniquement avec du matériel de coupe intact.
- A la mise en marche du moteur et lorsqu'il tourne, tenir les parties corporelles, surtout les mains et les pieds, à l'écart du fil de coupe.
  Ne démarrez pas le coupe-bordure lorsqu'il est retourné (sa tête en l'air) ou s'il n'est pas en position de travail correcte.
- Mettez le moteur hors circuit (interrupteur sur Arrêt) puis débranchez la prise de courant:
  si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous le laissez sans surveillance sur le lieu de travail, si vous le nettoyez, si vous voulez le transporter d'un endroit à l'autre, si le câble d'alimentation en courant ou si le câble de rallonge est endommagé, si vous voulez enlever ou remplacer le dispositif de coupe ou si vous souhaitez ajuster manuellement la longueur du fil de coupe.
- Ne transportez pas l'appareil en le tenant par le câble. Ne vous servez pas du câble pour débrancher la prise de courant. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords acérés.
- Assurez-vous que la tête du coupe-bordure, au démarrage et au cours du travail, ne se trouve pas au contact de cailloux, d'éboulis, de fils de fer ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Prenez garde au coupe-fils. En effet, il est susceptible de provoquer de graves blessures par coupures.
- Ne tentez jamais d'arrêter le dispositif de coupe (fil de coupe) avec la main. Patientez toujours jusqu'à ce qu'il s'immobilise de lui-même.
- Après avoir mis hors circuit le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.
- Utilisez exclusivement un fil de coupe d'origine. Il est interdit d'utiliser un fil métallique au lieu du fil en plastique.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper de l'herbe/du gazon qui ne pousse pas au sol, par exemple de l'herbe sur des murs, rocailles, au-dessus de la tête, etc.
- Avec l'appareil en marche, ne traversez pas de zones et de chemins caillouteux.
  N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de violation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur du coupe-bordure est responsable vis-à-vis des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens par l'utilisation de l'appareil.
- Veillez toujours à ce que les ouïes de ventilation ne soient pas bouchées.
  Si l'appareil n'est pas utilisé, avant tout travail d'entretien, de nettoyage ou de remplacement d'accessoires, il est indispensable que vous débranchiez la prise de courant. Veillez à ce que l'appareil soit hors circuit (interrupteur sur Arrêt) lorsque vous branchez la prise de courant.
- Rangez l'appareil non utilisé à un endroit sec et hors de la portée des enfants. Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires fournis et préconisés par le constructeur.

- Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En effet, tous les travaux qui ne sont pas stipulés dans ce manuel doivent être exclusivement confiés à des antennes de service après-vente autorisées par nos soins.

Protection contre l'électrocution :

Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe.Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur.NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.

- Si la conduite de raccordement de cet appareil est endommagée, elle doit être, afin d'éviter tout risque, remplacée par une conduite spéciale de raccordement ; ceci étant effectué par le fabricant ou son service après-vente ou une personne semblablement qualifiée.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 1,0 mm^2 au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l'appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l'utilisateur de l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.

Description fonctionnelle

Le coupe-bordure portable dirigé à la main est entraîné par un moteur électrique.
En tant que dispositif de coupe, le coupe-bordure possède une bobine 2 fils à déroulement automatique par pression au sol. Lors de la coupe, il y a rotation de deux fils en plastique autour d'un axe, perpendiculairement par rapport au niveau de coupe.
Pour assurer la protection de l'utilisateur, l'appareil est pourvu d'un carter de protection qui recouvre le dispositif de coupe.
Pour ce qui est du fonctionnement des pièces et éléments de commande, veuillez lire attentivement les descriptions suivantes.

Volume de la livraison

- Coupe bordure (2 parties)
- Carter de protection avec 2 vis

Instructions de montage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

C

Monter le carter de protection :

1. Placez le carter de protection (6) sur la face inférieure du boîtier de telle sorte que le bord de guidage (13) s'adapte à l'évidement

404-828-100108

correspondant (14).
2. Fixez le carter de protection avec les vis ci-jointes (15).

D **Montage de l'appareil :**
3. Connectez la partie supérieure du manche à la partie inférieure. Vous devez entendre le clic de l'enclenchement.
Le carter de protection et la poignée doivent alors être dans la même direction (voir image A).
4. Pour le démontage, appuyez simultanément sur les deux dispositifs d'arrêt (16) de la partie inférieure et séparez les deux composants du manche.
Retirer le capuchon de protection :
5. Retirez le capuchon de protection du coupe-fil (9)

Utilisation du coupe-bordure

N'utilisez pas l'appareil sans son carter de protection. Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique sur l'appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Mise en et hors marche de l'appareil

E
1. Pour assurer une décharge de traction, formez une boucle à partir de l'extrémité du câble de rallonge, amenez-la au travers de l'ouverture sur la poignée supérieure puis suspendez-la dans la décharge de traction (1) prévue sur la poignée.
2. Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.
3. Assurez-vous que vous avez une position de travail bien stable et maintenez l'appareil fermement des deux mains. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.
4. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (11); le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.

Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes. Ne bloquez surtout pas l'interrupteur Marche/Arrêt. Une fois relâché, il doit automatiquement arrêter le moteur. Au cas où l'interrupteur serait endommagé, l'appareil ne devra en aucun cas être utilisé.

Informations quant à la coupe

Un fil court ou émoussé ne coupe pas correctement. C'est pourquoi, si vous constatez une diminution de la performance de coupe, vous devrez vérifier si la bobine de fil contient encore suffisamment de fil. A cet effet, débranchez la prise de courant ! Vous trouverez une description du remplacement de la bobine au chapitre "Remplacement du dispositif de coupe".

- Avant de faire démarrer le coupe-bordure, assurez-vous que sa tête ne se trouve pas au contact de pierres, cailloux, éboulis ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Mettez l'appareil en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.
- Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil lors du travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en bois, etc.). En effet, dans pareil cas, vous constaterez que le fil s'use beaucoup plus vite. Servez-vous du rebord du carter de protection pour maintenir l'appareil à une distance correcte.
- Evitez de faire passer l'appareil en marche au-dessus du câble de rallonge. Vous risquez en effet de l'endommager. Veillez à ce que le câble de rallonge soit toujours mené derrière vous pour ne pas vous y prendre les pieds.

F Coupez l'herbe en faisant pivoter l'appareil vers la droite et vers la gauche, par mouvements de va-et-vient, comme pour faucher. Coupez lentement et, lors de la coupe, maintenez l'appareil incliné à 30° environ vers l'avant. Coupez l'herbe longue couche par couche, en partant du haut vers le bas.

Avancer du fil nylon

Votre coupe-bordure est équipé d'une alimentation de fils, cela signifie que les deux fils sont automatiquement réalimentés par la bobine dès qu'on appuye la tête de coupe sur le sol. Si, au début, les fils sont plus longs que ce que le rayon d'action de coupe l'admet, la lame du coupe-fils les coupera automatiquement à la longueur correcte. **Attention:** Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueru de 9 cm qui est prescrite.

Si le rendement de coupe baisse:
- Mettez l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon.
- Appuyez légèrement la tête de coupe (voir image A n° 8) sur le sol. La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l'extrémité du fil a une longuer de plus de 2,5 cm.

Si l'extrémité du fil a moins de 2,5 cm:
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche électrique.
- Poussez la bobine jusqu'en butée et tirez vigoureusement sur l'extrémité du fil.

Si l'extrémité du fil n'est pas visibles:
- Changez la bobine de fil (voir chapitre «Remplacement de la bobine de fil»)

Entretien et nettoyage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants de travail ou placez le capuchon de protection sur le coupe-fil. Vous éviterez ainsi de vous couper..

Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Nettoyage

Nettoyez et entretenez votre coupe-bordure régulièrement. De cette manière, il conservera ses ex-

cellentes performances de coupe et fonctionnera impeccablement pendant de nombreuses années.

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection en veillant à soigneusement enlever les déchets d'herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d'herbe/de brins d'herbe.
- Nettoyez l'appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.
- L'appareil ne doit être ni lavé au jet d'eau ni immergé dans l'eau.
- N'utilisez pas de nettoyant, de détergent ou de solvant. Vous risqueriez sinon de détériorer l'appareil irrémédiablement. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en matière plastique.

Remplacement de la bobine de fil

Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d'origine usées ou même des pièces d'autres marques/entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. N'utilisez jamais de fils métalliques. L'utilisation de pièces qui ne seraient pas d'origine est susceptible d'occasionner des dommages corporels et des dommages irréparables sur l'appareil et entraîne automatiquement la perte de tout droit de garantie.

G

1. Débranchez la prise de courant.
2. Tenez bien le boîtier. Appuyez simultanément les deux dispositifs d'arrêt du capot (17) et retirez la bobine de fil (7) et le capot (17).
3. Sortez la bobine de fil (7) du capot (17) et nettoyez soigneusement l'intérieur du capot.
4. Placez la nouvelle canette à l'intérieur du capot et faites passer les deux extrémités du fil par l'oeillet de sortie de fil (18).
5. Fixez le capot avec la nouvelle canette sur la tête de coupe (8). Vous devez entendre un clic d'enclenchement.

Contrôlez le coupe-fils. N'utilisez l'appareil en aucun cas sans ou avec un coupe-fils défectueux. Si la lame du coupe-fils est détériorée ou cassée, il est absolument nécessaire que vous contactiez l'une de notre SAV.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas le coupe-bordures pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l'appareil sur le carter de protection. Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure de sorte que le carter de protection ne soit pas au contact d'autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Ne jamais mettre de machines/appareils à la poubelle avec les ordures ménagères !

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. A cet effet, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur.

Pièces de rechange

Pour vous approvisionner en bobines, veuillez contacter l'adresse ou le numéro de télécopie de notre SAV.

Bobine de fil.....No. 1360 1020

Pour toutes les autres pièces détachées que vous commandez, veuillez absolument indiquer le type de machine et le numéro de la pièce qui figure dans le croquis explosé.

En tant qu'alternative, vous pouvez également vous procurer un fil nylon de 1,2 mm d'épaisseur chez un commerçant spécialisé et l'enrouler vous-même sur la bobine de fil. Dans pareil cas, il faut absolument que vous n'embobiniez pas plus de 2 x 4,5 m de fil et que vous l'enrouliez parallèlement dans les deux canaux, dans le sens contraire du sens de rotation du moteur ; le sens de rotation du moteur est signalé par une flèche sur le carter de protection.

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée.
Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. En font plus particulièrement partie : la bobine de fil, le fil de coupe et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne concernent pas des vices de matériau.
En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite. A condition cependant que l'appareil soit remis au revendeur - démonté - accompagné d'un justificatif d'achat et de garantie.
Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif.
Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.
Attention : D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur.
En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV.
Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.
Nous éliminons gratuitement vos appareils.
Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

404-828-100108

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil vibre	La bobine est souillée	Nettoyez la bobine (voir chapitre «Entretien et nettoyage»)
	La bobine est défectueuse	Remplacez la bobine (voir chapitre «Entretien et nettoyage»)
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
Mauvaise performance de coupe	La bobine de fil n'a pas suffisamment de fil	Avancer du fil nylon (voir chapitre «Utilisation du coupe-bordure») Remplacez la bobine (voir chapitre „Remplacement du dispositif de coupe“)
	Le fil n'est pas sorti de la bobine ou seulement d'un côté	Retirez la bobine puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu'il sorte à l'extérieur, remontez la bobine.

Caractéristiques techniques

Modèle ..... ERT 275
Tension de service.....230V~, 50 Hz
Watt ..... 275 W
Vitesse à vide ..... 11000 min^{-1}
Poids .....1,5 kg
Diamètre de coupe .....24 cm
Réserve de fil .....2 x 4,5 m
Epaisseur de fil..... 1,2 mm
Classe de protection ..... ⧈ II
Niveau garanti de puissance sonore maximale ..... 94 dB(A)
Niveau de pression acoustique ..... 82 dB(A)
Vibrations sur la poignée.....2,5 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Certificat de conformité CEE

Nous confirmons par la présente
que le modèle construit par la société
Coupe bordure électrique Série ERT 275
est conforme, à partir de l'année de construction 2007, aux directives UE applicables suivantes:
98/37/CE
89/336/CEE
2006/95/CE
2000/14 CE

Pour garantir la conformité, les normes suivantes harmonisées ont été utilisées, ainsi que des normes et décisions nationales:
EN 786:1996+A1:01
EN 60335-2-91:2003
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12:06
EN 50366:2003+A1:06
EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001
Apposition du label CE 2007

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14, nous confirmons :
Niveau de performance sonore
garanti: 94 dB(A)
mesuré: 90,2 dB (A)
Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14
Responsable de la fabrication du produit et de la gestion des dossiers techniques :
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 9.6.07

CE

(Horst Lieb, direction)

404-828-100108

Manual de Instruções

Aparador de relva eléctrico ERT 275

Índice

Finalidade de aplicação 33
Descrições 33
Vista de conjunto 33
Explicação da chapa de identificação ... 33
Explicação dos pictogramas 34
Indicações de segurança 34
Descrição do funcionamento 36
Volume de fornecimento 36
Instruções de montagem 36
Operação do aparador de relva 36
Ligar e desligar 37
Indicações para o corte 37
Alongamento dos fios de corte 37
Manutenção e limpeza 38
Limpeza 38
Substituição da bobina de fio 38
Armazenagem 39
Remoção do Aparelho/Protecção do Meio Ambiente 39
Garantia 39
Peças sobressalentes 41
Especificações técnicas 41
Localização de defeitos 40
Declaração de Conformidade CE 41
Vista em corte 85
Grizzly Service-Center 87

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Finalidade de aplicação

O aparelho é apropriado apenas para cortar relva de jardins e ao longo da borda de canteiros. Qualquer outra utilização não indicada explicitamente neste manual de instruções pode causar danos ao aparelho e representar um sério risco ao utilizador. Não utilizar o aparelho para cortar sebes ou arbustos.
O aparelho é para ser utilizado por adultos. Jovens acima de 16 anos só podem usá-lo sob supervisão.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização fora das especificações ou pela operação incorrecta.

Descrições

! As figuras encontram-se na folha de rosto.

Vista de conjunto

A
1 Fixação do fio
2 Cabo de ligação à rede
3 Tubo superior
4 Tubo inferior
5 Carcaça do motor
6 Cobertura de protecção
7 Bobina de fios
8 Cabeça de corte
9 Cortador de fios
10 Pega auxiliar
11 Interruptor liga/desliga
12 Pega

Explicação da chapa de identificação

B
a Modelo
b Potência de entrada
c Velocidade do motor em vazio
d Não deitar aparelhos eléctricos no lixo doméstico
e Ano de fabricação

f Endereço do fabricante
g Classe de protecção II
h Espessura do fio
i Círculo de corte
k Tensão de rede, frequência

Explicação dos pictogramas

Cuidado!

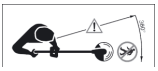
Ler o manual de instruções!

Usar protectores para os olhos e para os ouvidos!

A ferramenta continua a funcionar por inércia! Manter as mãos e os pés distantes!

Proteger o aparelho contra a humidade!

No caso de danos ou ruptura do cabo de ligação à rede, retirar imediatamente a ficha da tomada!


Manter outras pessoas afastadas da zona de perigo!

Informação acerca do nível de potência sonora L_{WA} em dB(A)

Indicações de segurança

Ter em atenção as indicações de segurança quando utilizar a máquina.

Antes de trabalhar com o aparelho, familiarizar-se com todas as peças de comando. Praticar o manejo do aparelho e pedir explicações acerca da função, mecanismos de acção e técnicas de trabalho a um utilizador experiente ou técnico especializado. Certificar-se da possibilidade de desligar o aparelho imediatamente em casos de emergência. A utilização incorrecta do aparelho pode causar ferimentos graves.

Como trabalhar com o aparador de relva eléctrico:

- O aparelho não deve ser utilizado por crianças nem por pessoas que não estejam totalmente familiarizadas com as instruções de uso. Uma idade mínima para a utilização do aparelho pode estar especificada na legislação ou nas determinações locais.
- Manter o aparelho longe de pessoas – principalmente de crianças – e de animais. Interromper o trabalho se eles se aproximarem. O utilizador deve manter sempre uma distância de segurança de 15 m ao seu redor. Pode haver arremesso de pedras ou de cascalhos que podem causar ferimentos.
- Trajar vestuário de trabalho e equipamento de protecção pessoal! Usar sempre óculos de protecção ou protector para os olhos e para os ouvidos, botas ou sapatos com solas antiderrapantes, calças longas e robustas, além de luvas de trabalho.
- Trabalhar num local seguro. Ter cuidado especialmente ao trabalhar em declives.
- Não trabalhar com o aparelho se estiver cansado ou se tiver ingerido bebidas alcoólicas ou comprimidos. Fazer sempre uma pausa adequada durante o período de trabalho.
- Não trabalhar na chuva, sob condições atmosféricas desfavoráveis ou ambiente húmido. Trabalhar unicamente sob boas condições de iluminação.
- O dispositivo de protecção e os equipamentos de segurança protegem a sua saúde e a saúde de outras pessoas, e asseguram o funcionamento perfeito do aparelho:
  Não trabalhar com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Nunca utilizar o aparelho se ele estiver com o equipamento de

404-828-100108

segurança danificado. Antes de utilizar, inspeccionar o estado de segurança do aparelho, nomeadamente do cabo de ligação à rede, do interruptor e da cobertura de protecção.
- Ao ligar o motor e quando ele estiver a funcionar, manter os fios cortantes longe de todas as partes do corpo, principalmente das mãos e dos pés.
- Não ligar o aparelho se ele estiver virado ou não se encontrar na sua posição de serviço.
- Desligar o motor e puxar a ficha da tomada quando:
  Não utilizar o aparelho, deixá-lo sem vigilância, for limpá-lo, transportá-lo de um sítio para outro, o cabo de corrente ou de extensão estiver danificado, for retirar ou substituir o dispositivo de corte e for regular manualmente o comprimento do fio de corte.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de corrente. Não utilizar o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteger o cabo de corrente contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Certificar-se de que, ao arrancar e durante o trabalho, a cabeça de corte não entra em contacto com pedras, cascalhos, fios ou outros corpos estranhos.
- Ter em atenção o fio de corte. Ele pode causar ferimentos graves.
- Depois de desligar o aparelho, a cabeça de corte ainda se movimenta por alguns segundos:
  Nunca tentar parar o dispositivo de corte (fio de corte) com a mão. Aguardar sempre até que ele pare por si próprio.
- Utilizar unicamente fios de corte originais. É proibido usar um fio de metal em vez do fio de plástico.
- Não utilizar o aparelho para cortar a relva que não se encontra no chão, p. ex. a relva que cresce sobre muros, rochas, etc.
- Não atravessar ruas ou caminhos de cascalho com o aparelho em funcionamento.
- Não utilizar o aparelho nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis. Se esta regra não for observada, há risco de incêndio ou explosão.
- Na área de trabalho, o utilizador responsabiliza-se por danos causados a terceiros pela utilização do aparelho.
- Certificar-se de que as aberturas de ventilação não estejam entupidas.
- Retirar a ficha da tomada quando não estiver a utilizar o aparelho, antes da execução de serviços de manutenção, limpeza ou substituição de acessórios. Certificar-se de que o aparelho se encontra desligado ao enfiar a ficha na tomada.
- Manter o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Utilizar apenas peças sobressalentes e acessórios fornecidos ou recomendados pelo fabricante.
- Não tentar consertar o aparelho por conta própria. Todos os serviços não indicados neste manual de instruções só devem ser executados pelo serviço de assistência ao cliente por nós autorizado.

Protecção contra choques eléctricos:

Manter os fios de extensão longe dos instrumentos cortantes. Se o fio condutor for danificado durante o uso, retirá-lo imediatamente da rede eléctrica. NÃO TOCAR NO FIO ANTES DE RETIRÁ-LO DA REDE ELÉCTRICA..

- Quando a conexão elétrica deste aparelho estiver danificada, ela deve ser substituída por uma conexão apropriada através a assistência técnica do fabricante ou por pessoa devidamente qualificada, evitando assim, transtornos perigosos.
- Certificar-se de que a tensão da rede coincide com aquela indicada na chapa de identificação.
- Se for possível, conectar o aparelho somente numa tomada que possua um dispositivo de protecção contra corrente de avaria (disjuntor de corrente de avaria) com uma

corrente atribuída não superior a 30 mA.
- Proteger o aparelho da humidade. Ele não deve estar húmido nem ser colocado em funcionamento num ambiente húmido.
- Antes de utilizar, verificar sempre se há danos no aparelho e na linha de ligação à rede com ficha. Evitar o contacto de partes do corpo com objectos ligados à terra (p. ex. cercas e postes em metal).
- Utilizar unicamente fios de extensão de, no máximo, 75 m de comprimento e aprovados para uso ao ar livre. A secção transversal do cordão deve ser de, pelo menos, 1,0 mm^2. Antes de usar, desenrolar totalmente o cabo e inspeccioná-lo quanto à presença de danos.
- Nunca passe o aparelho ligado sobre o fio de extensão. O cabo de ligação à rede deve sempre ser conduzido por trás do operador do aparelho.
- Para o emprego do fio de extensão, utilizar o dispositivo de suspensão de fios previsto para esta finalidade.

Descrição do funcionamento

O accionamento do aparador de relva manual e portátil é feito por um motor eléctrico.
O dispositivo de corte do aparador de relva consiste de uma bobina de fio duplo com sistema automático intermitente. Durante o processo de corte, dois fios de plástico giram em torno de um eixo vertical ao plano do corte.
Para a protecção do utilizador, o aparelho está guarnecido com uma cobertura de protecção que cobre o dispositivo de corte.
Para obter informações acerca das unidades de comando, é favor consultar as descrições indicadas a seguir.

Volume de fornecimento

- Aparador de relva (2 peças)
- Cobertura de protecção com 2 parafusos

Instruções de montagem

Antes de executar qualquer serviço no aparelho, retirar a ficha de rede da tomada.

Utilizar apenas peças originais e, durante a montagem, tomar cuidado com o cortador de fios. Perigo de lesão!

C

Montagem da cobertura de protecção:

1. Pôr a cobertura de protecção (6) na parte inferior da carcaça de maneira que a guia (13) se encaixe no respectivo entalhe (14).
2. Fixar a cobertura de protecção usando os parafusos (15) fornecidos com o produto.

D

Montagem do aparelho:

3. Encaixar os tubos superior e inferior um ao outro. O encaixe pode ser ouvido.
   Aqui, a cobertura de protecção e a pega devem estar voltadas a uma mesma direcção (ver a figura A).
4. Para desmontar, premir ao mesmo tempo os dois bloqueios (16) localizados no tubo inferior e separar os tubos.

Remoção da tampa de protecção:

5. Retirar a tampa de protecção existente no cortador de fios (9).

Operação do aparador de relva

Não utilizar o aparelho sem a cobertura de protecção. Antes de usar, verificar sempre se o aparelho está em perfeitas condições de funcionamento. Certificar-se de que a tensão de rede coincide com aquela indicada na chapa de identificação do aparelho. Usar

404-828-100108

sempre protectores para os olhos quando trabalhar com o aparador de relva.

Ter em atenção os regulamentos locais e as regras referentes à protecção contra ruídos. A utilização do aparelho pode ser limitada ou proibida em determinados dias (p. ex. aos domingos e feriados), durante certas horas do dia (p. ex. hora do almoço, à noite) ou em certos locais (p. ex. estâncias termais, clínicas).

Ligar e desligar

E

1. Fazer um laço a partir da ponta do cabo de extensão, conduzi-lo pela abertura existente na pega superior e pendurá-lo na fixação do fio (1).
2. Conectar o aparelho à rede eléctrica.
3. Ter em atenção o posicionamento correcto e segurar firmemente o aparelho com as duas mãos. Não colocar a cabeça de corte sobre o chão.
4. Para ligar, premir o interruptor liga/desliga (11). Para desligar, soltar novamente o interruptor.

Depois de desligar o aparelho, a cabeça de corte continua a girar durante alguns segundos. Manter as mãos afastadas! O interruptor liga/desliga não deve ser bloqueado. Após soltá-lo, ele deve desligar o motor. Se o interruptor estiver avariado, não deverá mais trabalhar com o aparelho. Perigo de lesão!

Indicações para o corte

Um fio curto ou gasto corta mal. Portanto, se a eficiência do corte diminuir, controlar se ainda existe fio suficiente na bobina. Para isso, consultar o capítulo acerca do alongamento dos fios de corte.

- Antes de ligar o aparelho, certificar-se de que a cabeça de corte não esteja em contacto com pedras, cascalhos ou outros corpos estranhos.
- Ligar o aparelho antes de se aproximar da relva a ser cortada.
- Não cortar a relva se ela estiver húmida ou molhada.
- Evitar a sobrecarga do aparelho durante a execução do trabalho.
- Evitar o contacto com obstáculos rígidos (pedras, muros, cercas de ripas, etc.), senão o fio irá se desgastar rapidamente. Utilizar a borda da cobertura de protecção para manter o aparelho à distância correcta.
- Conduzir o cabo de extensão sempre atrás de si. Evitar passar por cima do cabo de extensão com o aparelho em funcionamento, pois isto poderá danificá-lo.

F

Cortar a relva movimentando o aparelho para a direita e para a esquerda. Fazer o corte lentamente mantendo o aparelho inclinado para frente aprox. 30º. Cortar a relva alta aos poucos, de cima para baixo.

Alongamento dos fios de corte

O aparelho está guarnecido com um sistema automático intermitente de fio duplo, ou seja, se tocar levemente a cabeça de corte no chão, os dois fios se alongam. Se, no início, os fios forem mais longos do que o círculo de corte pretendido, eles serão encurtados automaticamente até ao comprimento correcto com a lâmina do cortador de fio. **Atenção:** Eliminar regularmente restos de relva do cortador de fios para não afectar o corte.

Controlar regularmente os fios de nylon quanto à presença de danos e se o fio

ainda apresenta o comprimento determinado previamente pela lâmina de corte.

Se houver diminuição da eficiência de corte:
- Ligar o aparelho e mantê-lo sobre uma superfície de relva.
- Bater levemente a cabeça de corte (ver a A figura 8) no chão. A cabeça de corte é reajustada se as pontas dos fios tiverem, pelo menos, 2,5 cm de comprimento.

Se as pontas dos fios forem menores do que 2,5 cm:
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Premir o adaptador da bobina até ao encosto e puxar a ponta do fio com força.

Se a ponta do fio não for visível:
- Substituir a bobina de fio (ver o capítulo acerca de como substituir a bobina de fio).

Manutenção e limpeza

Antes de executar qualquer serviço no aparelho, retirar a ficha da tomada.

Usar luvas protectoras quando for manipular o dispositivo de corte ou virar a tampa protectora sobre o cortador de fio. Desta maneira, poderá evitar ferimentos.

Os serviços não indicados neste manual de instruções só devem ser executados pelo serviço de assistência ao cliente por nós autorizado. Utilizar unicamente peças originais e, durante a montagem, cuidado com o cortador de fio. Perigo de lesão!

Limpeza

Limpar e fazer a manutenção do aparelho regularmente. Desta maneira, poderá garantir o seu desempenho e o seu longo tempo de vida.

- Depois de cortar, limpar sempre os resíduos de relva e de terra no dispositivo de corte e na cobertura de protecção.
- Manter a fenda de ventilação limpa e isenta de relva.
- Limpar o aparelho com uma escova macia ou um pano.
- O aparelho não deve ser lavado com água corrente nem colocado dentro da água.
- Não utilizar nenhum produto de limpeza ou solvente, senão poderá danificar o aparelho de maneira irreparável. Substâncias químicas podem reagir com as peças em plástico do aparelho.

Substituição da bobina de fio

Nunca manipular o dispositivo de corte colocando peças originais desgastadas ou peças de outros fabricantes. Utilizar unicamente peças sobressalentes originais. Nunca utilizar fios metálicos. O uso de peças não originais pode causar danos a pessoas e avarias irreparáveis no aparelho, levando imediatamente à perda da garantia.und irreparable

G

1. Puxar a ficha de rede da tomada.
2. Segurar firmemente a carcaça. Premir simultaneamente os dois bloqueios existentes na tampa (17) e retirar a bobina de fio (7) e a tampa (17).
3. Retirar a bobina de fio (7) da tampa (17) e limpar cuidadosamente o interior da tampa.
4. Inserir a nova bobina na tampa e enfiar as duas pontas do fio pelo olhal de saída do fio (18).
5. Enfiar a tampa com a nova bobina na cabeça de corte (8). O encaixe pode ser ouvido.

Fazer o controlo do cortador de fio. Nunca utilizar o aparelho sem o cortador de fio ou se ele estiver com

404-828-100108

defeito. Se a lâmina do cortador de fio estiver danificada ou quebrada, entrar imediatamente em contacto com um dos nossos centros de assistência ao cliente.

Armazenagem

- Manter o aparelho num sítio seco, protegido da poeira e fora do alcance das crianças.
- Não armazenar o aparador por muito tempo sob a luz solar directa.
- Não embalar o aparelho em sacos plásticos, pois pode haver formação de humidade e de bolor.
- Não colocar o aparelho sobre a cobertura de protecção. É melhor pendurá-lo pela pega superior, de maneira que a cobertura de protecção não toque em nenhum outro objecto. Caso contrário, há risco de a cobertura de protecção se deformar e, com isso, haver alteração das dimensões e das características de segurança.

Remoção do Aparelho/ Protecção do Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o seu aparelho num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Garantia

Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais.
Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre essas peças contam-se, por exemplo: Bobina de fios, fios de corte. A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas. Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos nossos Serviços de Assistência Técnica completamente montado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia. Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho, em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica. **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
Tratamos também da remoção gratuita do seu aparelho.

P

Localização de defeitos

Problema	Causa possível	Correcção da falha
O aparelho vibra.	Bobina suja.	Limpar a bobina do fio (ver cap. Manutenção e limpeza)
	Bobina com defeito.	Substituir a bobina do fio (ver cap. Manutenção e limpeza)
O aparelho não arranca.	Falta tensão da rede.	Verificar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e, se for necessário, solicitar a reparação por um electricista.
	Interruptor liga/desliga com defeito.	Reparação pelo serviço de assistência ao cliente.
	Escovas de carvão gastas.	
	Motor com defeito.	
Desempenho de corte ruim.	A bobina do fio não possui fio suficiente.	Alongar os fios de corte (ver cap. Operação do aparador de relva) Substituir a bobina (ver cap. Manutenção e limpeza)
	O fio não foi conduzido para fora da bobina ou foi conduzido apenas de um lado.	Retirar a bobina e enfiar o fio para fora através da abertura. Montar novamente a bobina.

404-828-100108

Peças sobressalentes

Por favor, quando for comprar uma nova bobina, entrar em contacto com o nosso serviço de assistência ao cliente ou enviar um fax.

Bobina de fio .....Art. no 1360 1020

Se precisar de mais peças sobressalentes, informar o respectivo número conforme indicado no desenho em vista explodida.

Outra possibilidade é adquirir no comércio um fio de nylon com 1,2 mm de espessura e enrolá-lo por conta própria na bobina do fio. Neste caso, não enrolar mais do que 2 x 4,5 m de fio e fazê-lo paralelamente nos dos canais do fio, no sentido inverso ao sentido de rotação do motor. O sentido de rotação do motor encontra-se indicado com uma seta na cobertura de protecção.

Especificações técnicas

Aparador de relva eléctrico ..... ERT 275
Tensão de entrada nominal .....230V~, 50 Hz
Consumo de energia ..... 275 W
Velocidade do motor em vazio .... 11000 min^{-1}
Peso .....1,5 kg
Círculo de corte .....24 cm
Fio duplo (autom. intermitente) .....2 x 4,5 m
Espessura do fio..... 1,2 mm
Classe de protecção..... ⧈ II
Nível de potência sonora garantida..... 94 dB (A)
Nível de intensidade sonora ..... 82 dB (A)
Vibração na pega .....2,5 m/s^2

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Declaração de Conformidade CE

Declaramos por este meio que o aparador de relva eléctrico da linha **ERT 275**, desde o ano de fabricação 2007, corresponde às seguintes directivas da UE:

98/37/CE
89/336/CEE
2006/95/CE
2000/14 CE

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

EN 786:1996+A1:01
EN 60335-2-91:2003
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12:06
EN 50366:2003+A1:06
EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001
Colocação da marcação CE em 2007

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14 CE:
Nível de potência acústica
garantido: 94 dB(A)
medido: 90,2 dB(A)
Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14 CE
Responsável pelo fabrico do produto e pela manutenção da documentação técnica:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 9.6.07

CE

(Horst Lieb, director)

Instrukcja obsługi

Elektryczna przycinarka do trawy ERT 275

Spis treści

Przeznaczenie **43**
Opis **43**
Przegląd 43
Objaśnienie treści tabliczki znamionowej 43
Objaśnienie piktogramów 44
Zasady bezpieczeństwa **44**
Opis działania **46**
Zawartość opakowania **46**
Instrukcja montażu **46**
Obsługa przycinarki do trawy **46**
Włączanie i wyłączanie 47
Wskazówki dotyczące przycinania 47
Przedłużanie żyłki tnącej 47
Konserwacja i oczyszczanie **48**
Oczyszczanie 48
Wymiana szpuli 48
Przechowywanie **49**
Usuwanie i ochrona środowiska **49**
Części zamienne **49**
Gwarancja **50**
Dane techniczne **50**
Odszukiwanie błędów **51**
Deklaracja zgodności z normami UE **52**
Rysunek samorozwijający **85**
Grizzly Service-Center **87**

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przycinania trawy w ogrodach oraz wzdłuż krawędzi grządek. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Nie używaj tego urządzenia do przycinania żywopłotów i/lub krzewów ozdobnych.
Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis

! Rysunki znajdziesz na odwracanej stronie.

Przegląd

A

1 Zaczep odciążający
2 Kabel sieciowy
3 Górna rurka
4 Dolna rurka
5 Obudowa silnika
6 Osłona ochronna
7 Szpula z żyłką
8 Głowica tnąca
9 Odcinacz żyłki
10 Dodatkowy uchwyt
11 Włącznik-wyłącznik
12 Rękojeść

Objaśnienie treści tabliczki znamionowej

B

a Model
b Moc pobierana
c Prędkość obrotów przy pracy jałowej
d Urządzeń elektrycznych nie należy

wyrzucać razem z odpadami domowymi
e Rok produkcji
f Adres producenta
g Klasa zabezpieczenia II
h Grubość żyłki
i Okrąg cięcia
k Zasilanie sieciowe, częstotliwość

Objaśnienie piktogramów

Ostrzeżenie!

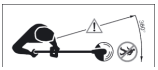
Przeczytaj instrukcję obsługi!

Noś osłonę oczu i uszu!

Narzędzie tnące obraca się jeszcze jakiś czas po wyłączeniu urządzenia! Trzymaj stopy i nogi z daleka!

Chroń urządzenie przed wilgocią!

W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla prądowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka!


Trzymaj inne osoby z dala od strefy niebezpiecznej!

Poziom ciśnienia akustycznego L_{wa} w dB(A)

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu maszyny należy przestrzegać tych zasad bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem spalinowym zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jego elementami. Przećwicz sposób pracy z urządzeniem i poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik pracy. Upewnij się, że w razie nagłej potrzeby możesz natychmiast wyłączyć urządzenie. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.

Praca z elektryczną przycinarką do trawy:

- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci. Pracy z urządzeniem zabrania się ponadto osobom, które nie znają całej instrukcji obsługi. Prawo i przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek użytkownika urządzenia.
- Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi – przede wszystkim dzieci – oraz zwierząt domowych. Jeżeli w pobliżu przebywają ludzie (a przede wszystkim dzieci) czy zwierzęta domowe, przerwij pracę! Zawsze zachowuj wokół siebie odstęp bezpieczeństwa równy 15 m. Spod urządzenia mogą być wyrzucane kamyki i żwir, które mogą spowodować zranienie.
- Używaj odpowiedniej odzieży roboczej i osobistego wyposażenia ochronnego! Zawsze noś okulary ochronne lub zabezpieczenie oczu, nauszniki, buty z cholewą lub buty z podeszwą przeciwpoślizgową i mocne, długie spodnie oraz rękawice robocze.
- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę. Zachowaj szczególną ostrożność przy pracy na pochyłościach.
- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli piłeś alkohol czy przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześnie rób przerwy na odpoczynek.
- Nie pracuj na deszczu, podczas złej pogody lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj wyłącznie przy dobrym oświetleniu.
- Element osłonowy i środki ochrony osobistej chronią Twoje zdrowie oraz zdrowie innych osób i zapewniają prawidłową pracę urządzenia.
  Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym

404-828-061207

wyposażeniem ochronnym. Przed użyciem sprawdź bezpieczeństwo urządzenia, a szczególnie przewód zasilający prądem elektrycznym, włącznik-wyłącznik i osłonę ochronną.
- Przy włączaniu urządzenia oraz przy pracującym silniku trzymaj żyłkę tnącą z dala od wszelkich części ciała, a przede wszystkim od rąk i stóp.
- Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono obrócone lub gdy nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka, jeżeli:
  nie używasz urządzenia, pozostawiasz je bez nadzoru, oczyszczasz je, transportujesz je z jednego miejsca na drugie, gdy jest uszkodzony kabel prądowy lub przedłużacz, gdy zdejmujesz albo wymieniasz mechanizm tnący oraz gdy ustawiasz ręcznie długość żyłki tnącej.
- Nie noś urządzenia trzymając za kabel. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Uważaj, by przy włączaniu i podczas pracy urządzenia głowica nie dotykała tnąca kamieni, żwiru, drutów i innych przedmiotów.
- Uważaj na odcinacz żyłki. Może on powodować ciężkie rany cięte.
- Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nigdy nie próbuj zatrzymywać elementu tnącego (żyłki) ręką! Zawsze czekaj, aż żyłka zatrzyma się sama.
- Stosuj tylko oryginalne żyłki tnące. Używanie drutu metalowego zamiast żyłki z tworzywa sztucznego jest zabronione!
- Nie używaj urządzenia do przycinania trawy, która nie rośnie na ziemi, np. trawy rosnącej na murach, skałach itp.
- Nie przechodź z pracującym urządzeniem przez żwirowane drogi i alejki.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Użytkownik odpowiada w obrębie pracy wobec osób trzecich za szkody spowodowane używaniem urządzenia.
- Uważaj, by otwory wentylacyjne nie były zatkane.
- Wtyczka sieciowa musi być wyjęta z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane oraz podczas jego konserwacji, oczyszczania lub wymiany akcesoriów. Uważaj, by urządzenie było wyłączone podczas wkładania wtyczki do gniazdka prądowego.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.

Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:

⚠ Trzymaj przewody przedłużaczy z daleka od pracujących narzędzi tnących. Jeżeli przewód został uszkodzony podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci. NIE DOTYKAJ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD SIECI ELEKTRYCZNEJ !

- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.

- Podłączaj urządzenie w miarę możliwości tylko do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości nie większej od 30 mA.
- Chroń urządzenie przed wodą i wilgocią. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie i przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzenia metalowe, słupki metalowe).
- Używaj tylko przeznaczonych do stosowania na dworze przedłużaczy o długości najwyżej 75 m. Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,0 mm^2. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Nigdy nie przesuwaj włączonego urządzenia nad kablem prądowym wzgl. kablem przedłużacza. Kabel sieciowy powinien być zawsze prowadzony za osobą pracującą urządzeniem.
- Do mocowania kabla przedłużającego używaj tylko przewidzianego do tego celu zaczepu kabla.

Opis działania

Prowadzona ręcznie, przenośna przycinarka do trawy jest napędzana silnikiem elektrycznym. Mechanizmem tnącym przycinarki jest szpula podwójnej żyłki z automatyczną impulsową regulacją długości. Podczas cięcia dwie żyłki z tworzywa sztucznego poruszają się ruchem obrotowym wokół osi szpuli, położonej pionowo w stosunku do płaszczyzny cięcia. Urządzenie posiada osłonę zabezpieczającą, która osłania mechanizm tnący i której zadaniem jest ochrona użytkownika przed zranieniami. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Zawartość opakowania

- Przycinarka do trawy (2 części)
- Osłona ochronna z 2 śrubami

Instrukcja montażu

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Stosuj tylko oryginalne części zamienne i uważaj podczas montażu na odcinacz żyłki. Niebezpieczeństwo zranienia!

C

Montaż osłony ochronnej:

1. Załóż obudowę ochronną (6) na dolną stronę urządzenia w taki sposób, by wypust prowadzący (13) znalazł się w odpowiednim wycięciu (14).
2. Zamocuj osłonę ochronną dołączonymi śrubami (15).

D

Składanie urządzenia:

3. Złóż górną i dolną rurkę. Muszą się one słyszalnie zablokować. Osłona ochronna i uchwyt muszą wskazywać w tym samym kierunku (patrz rysunek A).
4. Aby rozłożyć urządzenie, naciśnij jednocześnie oba zatrzaski (16) w dolnej rurce i rozciągnij rurki.

Zdejmowanie nasadki ochronnej

5. Zdejmij nasadkę ochronną odcinacza żyłki (9).

Obsługa przycinarki do trawy

Nie używaj urządzenia bez osłony ochronnej! Przed każdym użyciem sprawdzaj sprawność urządzenia. Uważaj, by napięcie sieciowe było

404-828-061207

zgodne z danymi tabliczki znamionowej. Podczas pracy z przycinarką do trawy zawsze noś okulary ochronne.

Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych. Korzystanie z urządzenia może być ograniczone lub zakazane w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych porach dnia (sjesta, cisza nocna) lub w specjalnych strefach (np. kurorty, kliniki).

Włączanie i wyłączanie

E

1. Utwórz pętlę na końcu kabla przedłużacza, przeprowadź ją przez otwór w górnym uchwycie i zawieś na zaczepie odciążającym (1).
2. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
3. Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami. Nie dotykaj ziemi głowicą tnącą.
4. Aby włączyć urządzenie, naciśnij włącznik-wyłącznik (11). Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik.

Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymaj ręce z daleka! Włącznika-wyłącznika nie wolno blokować w pozycji włączonej. Po zwolnieniu włącznika-wyłącznika silnik urządzenia musi się wyłączyć. Jeżeli włącznik-wyłącznik jest uszkodzony, nie wolno używać maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia!

Wskazówki dotyczące przycinania

Krótka lub zużyta żyłka tnie źle. Gdy wydajność cięcia maleje, sprawdź, czy na szpuli jest jeszcze wystarczająca ilość żyłki. Przeczytaj rozdz. Przedłużanie żyłki.

- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że głowica tnąca nie dotyka kamyków, żwiru czy innych przedmiotów.
- Włącz urządzenie przed zbliżeniem się do powierzchni trawy, którą chcesz przyciąć.
- Nie przycinaj wilgotnej albo mokrej trawy.
- Unikaj przeciążania urządzenia podczas pracy.
- Unikaj dotykania przeszkód (kamienie, mury i murki, słupki ogrodzeń itp.). Spowoduje to szybkie zużycie żyłki. Używaj krawędzi osłony, aby utrzymywać urządzenie w prawidłowej odległości.
- Zawsze prowadź kabel prądowy wzgl. kabel przedłużacza za sobą. Unikaj przesuwania pracującego urządzenia przez kabel prądowy wzgl. kabel przedłużacza. Możesz spowodować jego uszkodzenie.

F

Przycinaj trawę, przesuwając urządzenie w prawo i w lewo. Przycinaj powoli, podczas przycinania przytrzymuj urządzenie w pozycji pochylonej o ok. 30 stopni do przodu.
Długą trawę przycinaj warstwami od góry do dołu.

Przedłużanie żyłki tnącej

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny, impulsowy układ regulacji długości żyłki, tzn. obie żyłki wydłużają się, gdy krótko dotkniesz głowicą tnącą ziemi. Jeżeli żyłki są początkowo dłuższe od średnicy okręgu cięcia, ostrze odcinacza automatycznie skraca je na odpowiednią długość.
Uwaga: Regularnie oczyszczaj odcinacz żyłek z resztek trawy, aby umożliwić precyzyjne odcinanie żyłki.

Regularnie kontroluj żyłki nylonowe pod względem uszkodzeń i regularnie sprawdzaj, czy żyłki mają jeszcze długość zdefiniowaną przez ostrze odcinacza.

Jeżeli wydajność cięcia maleje:
- Włącz urządzenie i przytrzymaj je nad powierzchnią trawnika.
- Krótko dotknij głowicą tnącą ziemi (patrz rys. A 8) Regulacja głowicy tnącej nastąpi, gdy końce żyłki mają długość co najmniej 2,5 cm.

Jeżeli końce żyłki są krótsze niż 2,5 cm:
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka.
- Wciśnij do oporu wkład szpuli i mocno pociągnij koniec żyłki.

Jeżeli końce żyłek są niewidoczne:
- wymień szpulę z żyłkami na nową (zob. rozdz. Wymiana szpuli).

Konserwacja i oczyszczanie

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Podczas wykonywania prac przy mechanizmie tnącym noś rękawice ochronne albo załóż nasadkę ochronną na odcinacz żyłki. W ten sposób ochronisz się przed skaleczeniem:

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części zamienne i uważaj podczas montażu na odcinacz żyłki. Niebezpieczeństwo zranienia!

Oczyszczanie

Regularnie oczyszczaj i konserwuj urządzenie. Zapewni to jego sprawność i długą żywotność eksploatacyjną.

- Po każdym przycinaniu oczyszczaj mechanizm tnący i osłonę ochronną z trawy i ziemi.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości, dbaj o to, by nie zatykała ich trawa.
- Oczyszczaj urządzenie miękką szczotką lub szmatką.
- Urządzenie nie może być spryskiwane wodą ani wkładane do wody.
- Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą atakować wykonane z tworzywa sztucznego części urządzenia.

Wymiana szpuli

Nigdy nie manipuluj mechanizmem tnącym przez zakładanie zużytych oryginalnych albo pochodzących od innych producentów części wyposażenia. Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie stosuj żyłek metalowych. Używanie takich nieoryginalnych części zamiennych może powodować zranienia oraz nieodwracalne uszkodzenia urządzenia; powoduje ono także utratę uprawnień gwarancyjnych.

1. Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
2. G Przytrzymaj obudowę. Naciśnij jednocześnie oba zatrzaski kołpaka (17) i zdejmij szpulkę żyłki (7) i kołpak (17).
3. Wyjmij szpulę żyłki (7) z kołpaka (17) i

404-828-061207

dokładnie wyczyść wnętrze kołpaka.

4. Włóż nową szpulę do kołpaka i przełóż końce obu żyłek przez oczka wylotowe (18).
5. Załóż kołpak z nową szpulą na głowicę tnącą (8). Musi się ona słyszalnie zablokować.

Skontroluj odcinacz żyłki.. Nigdy nie używaj urządzenia bez odcinacza żyłki lub z uszkodzonym odcinaczem żyłki. Gdy ostrze odcinacza żyłki jest uszkodzone lub odłamane, zwróć się konieczne do jednego z naszych punktów serwisowych.

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci.
- Nie przechowuj przycinarki przez dłuższy czas pod działaniem bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie zawijaj urządzenia w worki foliowe – może w nich powstawać wilgoć i pleśń.
- Nie ustawiaj urządzenia na osłonie ochronnej. Najlepiej jest zawiesić urządzenie za górny uchwyt tak, by osłona ochronna nie dotykała żadnych przedmiotów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo zniekształcenia osłony ochronnej, co może spowodować zmianę mających wpływ na bezpieczeństwo użytkowania wymiarów i cech roboczych urządzenia.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne

Przy zakupie szpul z żyłką skorzystaj z podanego adresu serwisowego lub telefaksu serwisowego.

Szpula z żyłką ..... Nr art. 1360 1020

Przy zamawianiu części koniecznie podaj typ maszyny i numer części podany na rysunku samorozwijającym.

Alternatywnie możesz nabyć w sklepie specjalistycznym żyłkę nylonową o grubości 1,2 mm i samemu nawinąć ją na szpulę. W takim przypadku koniecznie uważaj, żeby nie nawinąć więcej żyłki niż 2 x 4,5 m i żeby nawinąć żyłkę równolegle w obu kanałach prowadzących – w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu silnika urządzenia. Kierunek obrotu silnika jest oznaczony strzałką na osłonie ochronnej.

PL

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesiącznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji. Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Szpula z żyłką, żyłki tnącej.
Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie. Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy.
Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
Uwaga: W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.
Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
Utylizację Twoich urządzeń przeprowadzimy bezpłatnie.

Dane techniczne

Elektryczna przycinarka do trawy ERT 275

Znamionowe napięcie wejścia	230V~, 50 Hz
Pobór mocy	275 W
Prędkość obrotów przy pracy jałowej	11000 obr/min
Ciężar	1,5 kg
Okrąg cięcia	24 cm
Podwójna żyłka (automatyczna regulacja dotykowa)	2 x 4,5 m
Grubość żyłki	1,2 mm
Klasa zabezpieczenia	⧈ II
Gwarantowany poziom ciśnienia akust.	94 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego	82 dB (A)
Wibracje na uchwycie	2,5 m/s^2

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

404-828-061207

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie wibruje	Zanieczyszczona szpula	Oczyść szpulę z żyłką (p. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie)
	Uszkodzona szpula	Wymiana szpuli (p. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie)
Urządzenie nie daje się uruchomić	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Zła jakość cięcia	Na szpuli nie ma wystarczającej ilości żyłki	Przedłużanie żyłki tnącej (p. rozdz. Obsługa przycinarki) Wymiana szpuli (p. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie)
	Żyłka nie jest wyprowadzona ze szpuli lub jest wyprowadzona tylko z jednej strony	Zdejmij szpulę i wyprowadź żyłkę na zewnątrz przez oba otwory, ponownie zamontuj szpulę

PL

Deklaracja zgodności z normami UE

Niniejszym oświadczamy, że urządzenie:
Elektryczna przycinarka do trawy
ERT 275

od roku produkcji 2007 spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE:
98/37/EC
89/336/EEC
2006/95/EC
2000/14 EC

W celu zapewnienia zgodności z ww. normami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 786:1996+A1:01
EN 60335-2-91:2003
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12:06
EN 50366:2003+A1:06
EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001
Maszyna jest oznaczona znakiem CE 2007

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14:
poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 94 dB(A)
zmierzony: 90,2 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14
Odpowiedzialnym za produkcję urządzenia i przechowywanie dokumentów technicznych jest:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 9.6.07

CE

(Horst Lieb, dyrektor)

404-828-061207

Grizzly

Návod k obsluze

Elektrický vyžínač ERT 275

Obsah

Účel použití 53
Popisy 53
Přehled 53
Vysvětlení typového štítku 53
Vysvětlení piktogramů 54
Bezpečnostní pokyny 54
Popis funkce 56
Objem dodávky 56
Montážní návod 56
Obsluha vyžínače 56
Za- a vypínání 56
Pokyny k řezání 57
Prodlužování řezací struny 57
Údržba a čištění 57
Čištění 58
Výměna strunové cívky 58
Skladování 58
Odklízení a ochrana okolí 58
Náhradní díly 59
Záruka 59
Technické údaje 59
Hledání závad 60
Prohlášení o konformitě s CE 61
Záruční list 63
Rozvinutý výkres 85
Grizzly Service-Center 87

Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Účel použití

Tento nástroj je vhodný pouze pro řezání trávy v zahradách a podél okrajů záhonů. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně dovolené, může vést ke škodám na nástroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Nepoužívejte tento nástroj pro řezání živých plotů anebo křovin. Tento nástroj je určený pro používání skrze dospělé osoby. Mladiství starší 16 let smí tento nástroj používat pouze za dozoru. Výrobce neručí za škody, které byly způsobené používáním v rozporu s účelem použití anebo nesprávnou obsluhou.

Popisy

! Obrázky najdete na obálce.

Přehled

A

1 Zařízení pro odlehčení od tahu
2 Síťový kabel
3 Horní trubka
4 Dolní trubka
5 Motorgehäuse
5 Motorová skříň
6 Ochranný kryt
7 Strunová cívka
8 Sekací hlavice
9 Odřezávač struny
10 Přídavná rukojeť
11 Za-/vypínač
12 Rukojeť

Vysvětlení typového štítku

B

a Model
b Příkon
c Otáčky v chodu naprázdno
d Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu
e Rok výroby
f Adresa výrobce
g Třída ochrany II

h Tloušťka struny
i Průměr střihu
k Síťové napětí, kmitočet

Vysvětlení piktogramů

Výstraha!

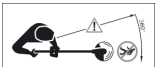
Přečíst návod k obsluze!

Nosit ochranu očí a sluchu!

Nástroj dobíhá! Nepřibližujte ruce a nohy!

Chraňte nástroj před vlhkostí!

Při poškození anebo přestřihnutí přívodného vedení okamžitě vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!


Nepřipouštět třetí osoby do nebezpečné oblasti!

Údaj úrovně akustického výkonu L_{WA} v jednotkách dB(A)

Bezpečnostní pokyny

Při používání tohoto stroje je třeba dbát na bezpečnostní pokyny.

Dobře se obeznamte se všemi obslužnými díly předtím, než začnete pracovat s tímto nástrojem. Nacvičte si zacházení s tímto nástrojem a nechte si zkušeným uživatelem anebo odborníkem vysvětlit funkci, způsob působení a techniky práce s ním. Zajistěte to, abyste v nouzovém případě mohli tento nástroj okamžitě odstavit. Neodborné používání tohoto nástroje může vést k těžkým poraněním.

Práce s elektrickým vyžínačem:

- Tento nástroj nesmí být používán dětmi. Stejně tak je zakázaná práce s tímto nástrojem osobám, které v úplnosti neznají provozní pokyny. Zákony a místní ustanovení mohou stanovit minimální věk pro používání tohoto nástroje.
- Nepřipouštějte přiblížení lidí – především dětí – a zvířat k tomuto nástroji. Přerušte práci, když se tyto zdržují v blízkosti. Každopádně udržujte bezpečnostní odstup o velikosti 15 m kolem sebe. Štěrk a kameny se mohou odmrštit a mohou způsobit poranění.
- Používejte vhodný pracovní oděv a osobní ochrannou výstroj! Zásadně noste ochranné brýle anebo chránič očí, ochranu sluchu, holiny anebo obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní, dlouhé kalhoty, jakož i pracovní rukavice.
- Dbejte při práci na bezpečný postoj. Buďte obzvlášť opatrni při práci na spádu.
- Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo po požití alkoholu anebo léků. Udělejte si vždy včas pracovní přestávku.
- Nepracujte za deště, při špatném počasí anebo ve vlhkém prostředí. Pracujte pouze za dobrého osvětlení.
- Ochranné zařízení a osobní ochranné výstroje chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví jiných a zajišťují plynulý provoz nástroje: Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Nikdy nepoužívejte tento nástroj s defektní ochrannou výstrojí. Kontrolujte před používáním tohoto nástroje jeho bezpečnostní stav, obzvlášť stav síťového přívodního vedení, vypínače a ochranného krytu.
- Když zapínáte motor anebo při běžícím motoru, držte řezací strunu vzdáleně od všech částí těla, především od rukou a od nohou.
- Nestartujte tento nástroj, když je v obrácené poloze anebo když se nenachází v pracovní poloze.

404-828-100108

- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když:
  tento nástroj nepoužíváte, ho necháváte bez dozoru, ho čistíte, ho přenášíte z jedného místa na druhé, je poškozený elektrický přívodní anebo prodlužovací kabel, snímáte anebo vyměňujete řezací zařízení, jakož i když rukou nastavujete délku řezací struny.
- Nenoste tento nástroj za kabel.
  Nepoužívejte kabel na to, abyste vytáhli zástrčku z elektrické zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Přesvědčte se o tom, že při uvedení do chodu a během práce nepřijde žací hlava do styku s kameny, štěrkem, dráty anebo s jinými cizími tělesy.
- Dejte pozor na odřezávač struny. Tento může způsobit těžké řezné rány.
- Po vypnutí nástroje se žací hlava ještě několik sekund točí dál:
  Nikdy nezkoušejte zastavit řezací zařízení (řeznou strunu) rukou. Počkejte vždy, až než se zastaví samo od sebe.
- Používejte pouze originální řezací strunu. Použití kovového drátu namísto plastové řezací struny je zakázané.
- Nepoužívejte tento nástroj na řezání trávy, která se nenachází na zemi, např. trávy na stěnách, na skalách atd.
- Nepřekračujte s běžícím nástrojem žádné štěrkové ulice anebo stezky.
- Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- V pracovní oblasti je uživatel vůči třetím osobám zodpovědný za škody, které byly zapříčiněné používáním tohoto nástroje.
- Dbejte na to, aby nebyly větrací otvory nástroje ucpané.
- Při nepoužívání nástroje, před jeho údržbou, čištěním anebo výměnou příslušenství, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Dbejte na to, aby byl vypínač nástroje vypnutý předtím, než zastrčíte zástrčku do síťové zásuvky.
- Uložte tento nástroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Používejte pouze ty náhradní díly a příslušenství, které je dodávané a doporučené výrobcem.
- Nepokoušejte se sami opravovat tento nástroj. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu, smí být vykonávané pouze námi autorizovanými servisními pracovištěmi.

Ochrana před elektrickým úderem :

Udržujte prodlužovací vedení vzdáleně od řezacích nástrojů. Poškodí-li se vedení během používání, okamžitě ho odpojte od sítě. NEDOTÝKAT SE VEDENÍ PŘEDTÍM, NEŽ SE ODPOJÍ OD SÍTĚ.

- Když se poškodí přípojné vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojte toto zařízení podle možnosti pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (proudový chránič FI) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA.
- Chraňte tento nástroj před vlhkostí. Tento nástroj ani nesmí být vlhký ani nesmí být provozován ve vlhkém prostředí.
- Kontrolujte před každým použitím tento nástroj a přívodné síťové vedení se zástrčkou ohledně poškození. Vyvarujte se tělesným stykům se zemněnými díly (např. s kovovými ploty, s kovovými sloupky).
- Používejte pouze takové prodlužovací vedení, které je dlouhé nanejvýš 75 m a které je určené pro venkovní použití. Průřez lanka prodlužovacího kabelu musí činit

minimálně 1,0 mm². Před používáním vždy úplně odviňte kabelový buben. Zkontrolujte kabel ohledně škod.
- Nikdy nepřejíždějte se zapnutým nástrojem přes prodlužovací kabel. Zásadně veďte síťový kabel za obsluhující osobou.
- Pro upevnění prodlužovacího kabelu používejte zavěšovací zařízení na kabel, které je pro totento účel určené.

Popis funkce

Ručně vedený a přenosný vyžínač má jako pohon elektrický motor.
Jako řezací zařízení má tento vyžínač dvoustrunnou žací hlavu s nastavováním struny systémem Tippautomatik. Při řezacím postupu rotují dvě plastové struny kolem osy kolmé k rovině řezání.
Pro ochranu uživatele je tento nástroj opatřen ochranným zařízením, které zakrývá řezací zařízení.
Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Objem dodávky

- Sekačka strunová (2 díly)
- Ochranný kryt (se 2 šrouby)

Montážní návod

Před všemi pracemi na nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Používejte pouze originální díly a dbejte při montáži na odřezávač struny. Nebezpečí poranění!

C

Montáž ochranného krytu:

1. Nasaďte ochranný kryt (6) na spodní straně pouzdra tak, aby se vodicí třmen (13) vešel do příslušného vyhloubení (14).
2. Upevněte ochranný kryt přiloženými šrouby (15).

D

Sestavení nástroje:

3. Zastrčte do sebe horní a dolní trubku. Tyto slyšitelně do sebe zaklapnou.
   Přitom se musí ochranný kryt a rukojeť seřídit do stejného směru (viz obr. A).
4. Pro demontáž stiskněte současně obě aretace (16) na dolní trubce a roztáhněte trubky od sebe.

Odstranění ochranného víka:

5. Odstraňte ochranné víko z odřezávače struny (9)

Obsluha vyžínače

Nepoužívejte tento nástroj bez ochranného krytu. Kontrolujte tento nástroj před každým použitím ohledně jeho funkceschopnosti. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s typovým štítkem na nástroji. Při práci s vyžínačem vždy noste chránič očí.

Dbejte na ochranu proti hluku a na místní předpisy. Používání tohoto nástroje může být omezené anebo zakázané v určitých dnech (např. o nedělích a o svátcích), během určitých denních dob (např. v poledních dobách, v době nočního klidu) anebo ve zvláštních oblastech (např. v lázeňských místech, v klinikách).

Za- a vypínání

E

1. Vytvořte z konce prodlužovacího kabelu smyčku, provlečte ji skrze otvor na horní rukojeti a zavěste ji do zařízení pro odlehčení od tahu (1).
2. Připojte tento nástroj na síťové napětí.
3. Dbejte na bezpečný postoj a držte tento nástroj dobře a pevně obouma rukama. Nepokládejte žací hlavu na zem.

404-828-100108

4. Pro zapnutí stiskněte za-/vypínač (11). Pro vypnutí za-/vypínač opět pusťte.

Po vypnutí nástroje se žací hlava ještě několik sekund točí dál. Nepřibližovat k ní ruce! Za-/vypínač se nesmí aretovat. Tento musí po jeho puštění motor vypnout. Kdyby měl být za-/vypínač poškozený, pak se s tímto strojem již nesmí pracovat. Nebezpečí poranění!

Pokyny k řezání

Krátká anebo opotřebená struna špatně řeže. Proto při snižujícím se výkonu řezání kontrolujte to, obsahuje-li cívka ještě dostatečné množství struny. Přečtěte si k tomuto kapitolu o prodlužování řezací struny.

- Před startem se přesvědčte o tom, že žací hlava není ve styku s kameny, štěrkem anebo s jinými cizími tělesy.
- Zapněte tento nástroj předtím, než se přiblížíte k trávě, která se má řezat.
- Neřežte vlhkou anebo mokrou trávu.
- Vyvarujte se nadměrnému namáhání tohoto nástroje během práce.
- Vyvarujte se dotyku s pevnými překážkami (kameny, stěny, laťkové ploty atd.). Struna by se rychle opotřebovala. Používejte okraj ochranného krytu na to, abyste drželi nástroj ve správném odstupu.
- Veďte prodlužovací kabel vždy za sebou. Vyvarujte se tomu, abyste pohybovali běžícím nástrojem nad prodlužovacím kabelem. Mohli byste poškodit kabel.

F Řežte trávu tím, že otáčíte nástrojem doprava a doleva. Řežte pomalu a při řezání držte nástroj nakloněný dopředu, se sklonem cca 30°.
Dlouhou trávu řežte po vrstvách seshora dolů.

Prodlužování řezací struny

Váš nástroj je vybavený dvoustrunnou žací hlavou s Tippautomatikou, t.j. obě struny se prodlužují, když s žací hlavou zlehka narážíte na zem. Kdyby měly být struny ze začátku delší, než je dáno průměrem střihu, pak se břitem odřezávače struny automaticky zkrátí na správnou délku.
Pozor: Pravidelně zprostěte odřezávač struny od zbytků trávy, aby se nenarušoval řezací efekt.

Pravidelně kontrolujte nylonovou strunu ohledně poškození a jestli ještě vykazuje délku, danou břitem odřezávače struny.

Při polevujícím výkonu řezání:
- Zapněte tento nástroj a držte ho nad trávníkem.
- Naražte zlehka žací hlavou o zem (viz obrázek A). Žací hlava se nově nastaví, když konce struny jsou alespoň 2,5 cm dlouhé.

Když jsou konce strun kratší než 2,5 cm:
- Vypněte nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Stiskněte cívkovou vložku až po doraz a silně zatáhněte za konec struny.

Když nejsou konce strun viditelné:
- Obnovte strunovou cívku (viz kapitolu Výměna strunové cívky).

Údržba a čištění

Před všemi pracemi na nástroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Noste při práci na řezacím zařízení pracovní rukavice anebo nasaďte ochranné víko na odřezávač struny. Takto zabráníte řezným poraněním.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat námi autorizovanou servisní službou. Používejte pouze originální díly a při

montáži dbejte na odřezávač struny. Nebezpečí poranění! dienststelle

Čištění

Čistěte a ošetřujte Váš nástroj pravidelně. Tím se zaručí jeho výkonnost a jeho dlouhá životnost.

- Očistěte do čista po každém řezání řezací zařízení a ochranný kryt od trávy a od půdy.
- Udržujte větrací štěrbiny čisté a prosté trávy.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Tento nástroj se nesmí ani ostříkat vodou ani do vody ponořit.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Tímto byste mohli tento nástroj neopravitelně poškodit. Chemické substance mohou napadat plastové díly tohoto nástroje.

Výměna strunové cívky

Nemanipulujte nikdy na řezacím zařízení tím způsobem, že do něj vsadíte opotřebené originální anebo cizí díly. Používejte výlučně originální náhradní díly. Nikdy nepoužívejte kovové struny. Používání takovýchto neoriginálních dílů může zapříčinit poškození zdraví a způsobit nenapravitelné škody na nástroji a bezodkladně vede k zániku garancie.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Pevně přidržte pouzdro. Stiskněte současně obě aretace na krytu (17) a sejměte strunovou cívku (7) a kryt (17).
3. Vyjměte strunovou cívku (7) z krytu (17) a pečlivě vyčistěte vnitřní prostor krytu.
4. Vsaďte novou cívku do krytu a prostrčte oba konce struny skrz výpustné očko struny (18).
5. Nastrčte kryt s novou cívkou na sekací hlavici (8). Tato slyšitelně zaklapne.

Kontrolujte odřezávač struny. V žádném případě nepoužívejte tento nástroj bez anebo s defektním odřezávačem struny. Když je odřezávač struny poškozený anebo ulomený, pak se bezpodmínečně obraťte na jedno z našich servisních míst.

Skladování

- Ukládejte tento nástroj na suchém a před prachem chráněném místě a mimo dosahu dětí.
- Neskladujte tento vyžínač delší dobu na místě s přímým slunečním zářením.
- Nezamotávejte tento nástroj do plastových pytlů, jelikož by se mohla vytvářet vlhkost a plíseň.
- Nepokládejte tento nástroj na ochranný kryt. Nejlepší je zavěšení prostřednictvím horní rukojetě tak, aby se ochranný kryt nedotýkal žádných jiných předmětů. Jinak existuje nebezpečí, že se ochranný kryt zdeformuje a tím se změní jeho rozměry a bezpečnostní vlastnosti.

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu

roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Náhradní díly

Při dokupování strunových cívek se prosím obraťte na naši udanou servisní adresu anebo použijte naše číslo faxu.

Strunová cívka..... artikl č. 1360 1020

Při objednávce bezpodmínečně uveďte typ stroje a číslo dílu z explozního výkresu.

Alternativně k tomu si můžete v odborné prodejně pořídit nylonovou strunu o tloušťce 1,2 mm a tuto si sami navinout na strunovou cívku. V tomto případě bezpodmínečně dbejte na to, abyste nenavinuli více než 2 x 4,5 m struny a tuto naviňte do obou strunových kanálů, ve směru proti smyslu otáčení motoru. Smysl otáčení motoru je vyznačený šipkou na ochranném krytu.

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Pro živnostenské použití a vyměnitelné přístroje platí zkrácená záruka. Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Strunová cívka, řezací struny .
Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Podmínkou je, aby byl přístroj odevzdán obchodníkovi nerozlo-žený včetně nákupního a záručního dokladu.
Předpokladem je, že se nástroj vrátí našemu Grizzly service-centru v rozloženém stavu s dokladem o koupi a s dokladem o záruce.Můžeme se zabývat pouze přístrojmi, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
Pozor: V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Technické údaje

Elektrický vyžínač ....ERT 275
Jmenovité vstupní napětí .....230V~, 50 Hz
Příkon ..... 275 W
Otáčky naprázdno ..... 11000 min^{-1}
Hmotnost .....1,5 kg
Průměr střihu .....24 cm
Dvojitá struna (Tippautomatika).....2 x 4,5 m
Tloušťka struny..... 1,2 mm
Třída ochrany ..... ⧈ II
Zaruč. hladina akustického výkonu..94 dB (A)
Hladina akustického tlaku ..... 82 dB (A)
Vibrace rukojetě.....2,5 m/s^2

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.
Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení.
Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Nástroj vibruje	Cívka zašpiněná	Vyčistit strunovou cívku (viz kap. Údržba a čištění)
	Cívka defektní	Vyměnit strunovou cívku (viz kap. Údržba a čištění)
Nástroj nenastartuje	Síťové napětí není k dispozici	Kontrolovat síťovou zástrčku, kabel, vedení, případně oprava skrze elektrotechnického odborníka
	Za-/vypínač defektní	Oprava skrze servisní službu
	Uhlíkové kartáče opotřebené	
	Motor defektní	
Špatný řezací výkon	Strunová cívka nemá dostatek struny	Prodloužit řezací stunu (viz kap. Obsluha vyžínače) Vyměnit cívku (viz kap. Údržba a čištění)
	Struna není anebo je pouze jednostranně vyvedená z cívky	Cívku sejmout a provléct strunu skrze otvory směrem ven, cívku zase zamontovat.

404-828-100108

Prohlášení o konformitě s CE

Potvrzujeme tímto, že
elektrický vyžínač
typové řady ERT 275

počínaje rokem výroby 2007 vyhovuje následujícím příslušným směrnicím EÚ:

98/37/EC
89/336/ECC
2006/95/EC
2000/14 EC

Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných norem jakož i národních norem a předpisů:

EN 786:1996+A1:01
EN 60335-2-91:2003
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12:06
EN 50366:2003+A1:06
EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001
Udělení označení CE 2007

Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14 EG potvrzuje:
Zaručená úroveň akustického výkonu: 94 dB(A)
Měřená úroveň akustického výkonu: 90,2 dB(A)
Použitý způsob postupu pro ohodnocení konformity dle dodatku V / 2000/14 EG

Odpovědný za výrobu produktů a uskladnění technických podkladů:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 9.6.07

(Horst Lieb, obchodní vedení)

Záruční list

Platí pouze ve spojení s pokladním blokem nebo fakturou!

Název přístroje:

Typové označení:

Výrobní číslo: .....

Datum prodeje: .....

Razítko prodejny:

Neúplně nebo nečitelně vyplněný záruční list je neplatný!!!

Záruční a pozáruční servis provádí:

WERCO spol. s r.o.
U Mototechny č.p. 131
251 62 Mukařov - Tehovec

Tel.: +420 323 661 347
Fax: +420 323 661 348
E-mail: werco@werco.cz

Záruční podmínky:
Zaručujeme jakost a kompletnost dodaného stroje. Za vady vyskytnuvší se v záruční době se poskytuje spotřebiteli záruka v následném rozsahu.

- záruční doba činní 24 měsíců od data prodeje konečnému spotřebiteli.
- záruční doba činní 12 měsíců od data prodeje fyzickým a právnickým osobám nebo organizacím, které se řídí dle ustanovení obchodního zákoníku nárok na záruční opravu musí být uplatněn nejpozději do konce záruční lhůty s připojením řádně vyplněného a potvrzeného záručního listu a pokladního bloku nebo faktury.

Záruka zaniká:

a) uplynutí záruční lhůty
b) poškozením, jehož příčinou je neodborné nebo nesprávné zacházení s výrobkem a nedodržení návodu k obsluze
c) byla-li porušena originalita výrobku vmontováním cizích součástek nebo součástek originálních bez souhlasu servisního místa
d) provede-li v záruční době opravu někdo jiný než v záručním listě uvedená servisní organizace
e) pokud bude výrobek používán k profesionálnímu nasazení
f) pokud stroj byl používán k pronajímání

Závady, na které se nevztahuje záruka

a) závady, které vzniknou, nepoužívali se výrobek v souladu s pokyny a doporučeními, které jsou obsaženy v návodu k obsluze
b) závady, které vzniknou následkem nárazu stroje na cizí předmět /mechanické poškození/
c) závady vzniklé opotřebením stroje, které je způsobeno obvyklým používáním
d) čištění, údržba, kontrola stroje a seřízení se nepovažují za záruční výkon a jsou placenou službou

V záruce se poskytuje bezplatná oprava resp. výměna vadných dílů, které se poškodily během předepsaného provozu následkem výrobní vady.

Návod na obsluhu

Elektrická strunová kosačka na trávu ERT 275

Obsah

Účel použitia 65
Popis 65
Prehľad 65
Vyobrazenie a vysvetlenie typového štítka ... 65
Vyobrazenie a vysvetlenie piktogramov ... 66
Bezpečnostné pokyny 66
Popis funkcie 68
Objem dodávky 68
Montážny návod 68
Obsluha kosačky 68
Zapínanie a vypínanie 68
Predĺženie rezného lanka 69
Čistenie a údržba 69
Čistenie 70
Výmena cievky 70
Uskladnenie 70
Odstránenie a ochrana životného prostredia 71
Záruka 71
Náhradné diely 71
Zisťovanie závad 72
Technické údaje 73
ES-Vyhlásenie o zhode 73
Záručný list 75
Rozvinuté náčrtky 85
Grizzly Service-Center 87

Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr, než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Návod dobre uschovajte a odovzdajte ho každému alšiemu užívate>ovi, aby boli informácie kedyko>vek k dispozícii.

Účel použitia

Prístroj je určený výhradne na kosenie trávy v záhradách a pozdĺž okrajov hriadok a záhonov. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov.
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Popis

! Obrázky nájdete na obálke.

Prehľad

A
1 odľahčenie ťahu
2 sieťový kábel
3 Horná rúrka
4 Dolná rúrka
5 skriňa motora
6 ochranný kryt
7 cievka s nylonovým lankom
8 Rezná hlavica
9 Odrezávač struny
10 Prídavná rukoväť
11 zapínač/vypínač
12 rukoväť

Vyobrazenie a vysvetlenie typového štítka

B
a typ
b príkon
c počet otáčok voľnobehu
d Stroje nepatria do domáceho odpadu.
e rok výroby
f adresa výrobcu
g ochranná trieda II

i šírka záberu
h hrúbka lanka
k sieťové napätie, frekvencia

Vyobrazenie a vysvetlenie piktogramov

Používajte ochranu očí a sluchu!

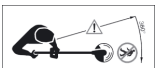
Výstraha!

Prečítajte si návod na obsluhu!

Nástroj dobieha! Nepribližujte ruky a nohy!

Chráňte nástroj pred vlhkosťou!

Tento elektrický nástroj nevystavujte dažďu!


V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového pripojovacieho kábla ihneď vytiahnite zástrčku!

údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB

Bezpečnostné pokyny

Pri používaní prístroja treba dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Skôr než začnete s prístrojom pracovať, dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami. Naučte sa s prístrojom zaobchádzať a nechajte si jeho funkciu, spôsob fungovania ako i pracovné techniky vysvetliť od skúseného užívateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste mohli prístroj v prípade nutnej potreby okamžite odstaviť. Nesprávne, neodborné používanie prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

Práca s elektrickou strunovou kosačkou na trávu:

- Prístroj nesmú používať deti. Taktiež je zakázané, aby s prístrojom pracovali osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s prevádzkovými pokynmi. Zákony a miestne predpisy môžu vyžadovať dosiahnutie minimálnej vekovej hranice pre používanie.
- Nepribližujte sa s prístrojom k ľuďom – predovšetkým k deťom – a domácim zvieratám. Prerušte prácu, keď sú tieto osoby nablízku. Dodržujte okolo seba v každom prípade bezpečnostný odstup aspoň 15 m. Môže dôjsť k vymršteniu kameňov, ktoré môžu spôsobiť zranenia.
- Používajte vhodný pracovný odev a osobný ochranný výstroj! Zásadne si chráňte oči ochrannými okuliarmi alebo ochranou očí, používajte tlmiče hluku, čižmy alebo topánky s protišmykovou podrážkou a pevné, dlhé nohavice ako i pracovné rukavice.
- Pri práci s prístrojom dbajte na bezpečný postoj. Pri práci na svahoch buďte obzvlášť opatrní.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavení a taktiež ani po požití alkoholu alebo tabletiek. Urobte vždy včas pracovnú prestávku.
- Nepracujte v daždi, za zlého počasia alebo vo vlhkom prostredí. Pracujte len pri dobrom osvetlení.
- Ochranný kryt a osobný ochranný výstroj chránia tak Vaše zdravie ako i zdravie iných a zabezpečujú plynulú prevádzku prístroja.
- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu upraveným prístrojom. Nikdy nepoužívajte prístroj vtedy, keď je Váš ochranný výstroj poškodený. Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav prístroja, predovšetkým stav sieťového prípojného kábla, vypínača a ochranného krytu.
- Nepribližujte sa žiadnou časťou tela,

274-722-100108

predovšetkým nie rukami a nohami, k reznému lanku, keď zapínate motor a keď motor beží.
- Prístroj nezapínajte, keď je obrátený alebo keď sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Motor vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, keď:
  prístroj nepoužívate, keď ho nechávate bez dozoru, čistíte, prepravujete z jedného miesta na druhé, keď je sieťový alebo predlžovací kábel poškodený, keď snímate alebo vymieňate rezacie zariadenie a keď rukou nastavujete dĺžku rezného lanka.
- Prístroj neprenášajte uchopením za kábel. Taktiež nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Uistite sa, že rezná hlava pri spúšťaní prístroja a počas prevádzky neprichádza do styku so skalami, kameňmi, drôtom alebo inými cudzími telesami.
- Dávajte pozor na odrezávač lanka. Môže spôsobiť vážne rezné rany.
- Po vypnutí prístroja sa rezná hlava ešte niekoľko sekúnd točí.
- Nikdy sa nepokúšajte zastaviť rezacie zariadenie (rezné lanko) rukou. Počkajte vždy, kým sa zastaví samo.
- Používajte len originálne rezné lanko. Použitie kovového drôtu namiesto rezného lanka z umelej hmoty je zakázané.
- Nepoužívajte prístroj na rezanie trávy, ktorá nerastie na zemi, napr. trávy, ktorá rastie na múroch, skalách atď.
- Neprechádzajte s bežiacim prístrojom cez ulice alebo cesty, na ktorých sa nachádza štrk.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. V prípade nedodržania týchto pokynov vzniká nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- V pracovnom priestore prístroja zodpovedá užívateľ tretím osobám za škody, ktoré boli zapríčinené používaním prístroja.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli upchaté.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, keď prístroj nepoužívate, pred údržbovými a čistiacimi prácami alebo pred výmenou príslušenstva. Dbajte na to, aby bol prístroj vypnutý, keď zasúvate zástrčku do zásuvky.
- Uschovávajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporučené výrobcom.
- Nepokúšajte sa sami o opravu prístroja. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môžu vykonávať len nami autorizované servisné strediská.

Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom:

Nepribližujte sa s predlžovacími káblami k rezacím nástrojom. Ak sa kábel počas prevádzky poškodí, okamžite ho odpojte od elektrickej siete. NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA, KÝM NIE JE ODPOJENÝ OD SIETE.

- Keď sa poškodí prípojné vedenie tohoto nástroja, potom sa musí skrz výrobcu alebo skrz jeho servisnú službu alebo skrz podobne kvalifikovanú osobu nahradiť zvláštnym prípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrozeniam.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte prístroj podľa možnosti len na zásuvku vybavenú prúdovým chráničom (FI-spínač) s merným prúdom, ktorý nie je vyšší ako 30 mA.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou. Prístroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, sieťový kábel a zástrčku, či nie sú poškodené. Vyhýbajte sa dotyku tela s uzemnenými časťami (napr. kovovými oploteniami, stĺpmi).
- Používajte len predlžovacie káble, kto-

ré sú maximálne 75 m dlhé a ktoré sú určené na použitie vonku. Prierez lanka predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,0 mm^2. Pred použitím treba káblový bubon vždy úplne odvinúť. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.

- Nikdy neprechádzajte so zapnutým prístrojom po predlžovacom kábli. Sieťový kábel veďte zásadne poza obsluhujúcu osobu.
- Na pripevnenie predlžovacieho kábla použite na to určený káblový záves.

Popis funkcie

Ručne ovládateľná a prenosná strunová kosačka na trávu je vybavená elektromotorovým pohonom.
Rezacím zariadením kosačky je dvojlanková cievka s automatikou odvíjania úderom. Pri rezacom úkone rotujú dve lanká z umelej hmoty okolo jednej osi vertikálne k reznej rovine.
Za účelom ochrany užívateľa je prístroj opatrený ochranným krytom, ktorý zakrýva rezacie zariadenie.
Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Objem dodávky

- Kosačka strunová (2 diely)
- Ochranný kryt s 2 skrutkami

Montážny návod

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Používajte len originálne diely a pri montáži dávajte pozor na odrezávač nylonového lanka. Nebezpečenstvo poranenia!

C

Montáž ochranného krytu:

1. Nasaďte ochranný kryt (6) na spodnej strane puzdra tak, aby se vodiaci strmeň (13) vošiel do príslušného vyhĺbenia (14).
2. Upevnite ochranný kryt priloženými skrutkami (15).

D

Zostavenie nástroja:

3. Zastrčte do seba hornú a dolnú rúrku. Tieto počuteľne do seba zapadnú. Pritom sa musí ochranný kryt a rukoväť nastaviť do toho istého smeru (viď obr. A).
4. Pre demontáž stisnite súčasne obe aretácie (16) na dolnej rúrke a roztiahnite rúrky od seba.

Odstránenie ochranného veka:

5. Odstráňte ochranné veko z odrezávača struny (9)

Obsluha kosačky

Nepoužívajte prístroj bez ochranného krytu. Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť prístroja. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku prístroja. Pri práci s kosačkou vždy používajte ochranné okuliare (ochranu očí).

Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť v určitých dňoch (napr. v nedeľu a vo sviatok), počas určitých hodín v priebehu dňa (napr. v obedňajších hodinách, počas nočného kľudu) alebo v určitých oblastiach (napr. v kúpeľoch, nemocniciach atď.) obmedzené alebo zakázané.

Zapínanie a vypínanie

E

1. Z konca predlžovacieho kábla sformujte sľučku, prevlečte ju cez otvor hornej rukoväte a zaveste ju na odľahčovač ťahu (1).
2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.
3. Dbajte na Váš bezpečný postoj a uchopte prístroj pevne obidvomi

274-722-100108

rukami. Nedotýkajte sa reznou hlavicou zeme.

4. Za účelom zapnutia stlačte zapínač/ vypínač (11). Za účelom vypnutia spínač opäť pustite.

Po vypnutí prístroja sa rezná hlavica ešte niekoľko sekúnd točí. Zapínač/ vypínač nesmie byť zaaretovaný. Po pustení spínača sa musí motor vypnúť. V prípade, že je spínač poškodený, nesmie sa už prístroj používať.

Pokyny ku koseniu

Krátke alebo opotrebované lanko zle reže. Skontrolujte preto v prípade znižujúceho sa rezacieho výkonu, či sa na cievke ešte nachádza dostatočné množstvo lanka. Za týmto účelom si prečítajte kapitolu „Predĺženie rezného lanka“.

- Uistite sa pred spustením prístroja, že rezná hlava neprichádza do styku so skalami, kameňmi, drôtom alebo inými cudzími telesami.
- Prístroj zapnite predtým, než sa priblížite k tráve, ktorú treba kosiť.
- Nerežte vlhkú alebo mokrú trávu.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.
- Vyhýbajte sa dotyku s pevnými prekáž-kami (kamene, múry, drevené oplotenia atď.). Lanko by sa rýchlo opotrebovalo. Použite okraj ochranného krytu, aby ste udržali prístroj v správnej vzdialenosti.
- Vyhýbajte sa tomu, aby ste prístrojom pohybovali po predlžovacom kábli. Mohli by ste ho tým poškodiť. Veďte predlžovací kábel vždy poza seba.

F

Režte trávu tým spôsobom, že pohybujete prístrojom doprava a doľava. Koste pomaly a pri kosení držte prístroj naklonený dopredu asi o 30°.
Dlhú trávu režte postupne po vrstvách smerom zhora nadol.

Predĺženie rezného lanka

Prístroj je vybavený dvojlankovou automatikou odvíjania úderom, to znamená, že sa obidve lanká predĺžia, keď mierne udriete reznou hlavicou o zem. Ak sú lanká zo začiatku dlhšie než je dané šírkou záberu, skrátia sa pomocou čepele odrezávača lanka automaticky na správnu dĺžku. Pozor: Odrezávač lanka pravidelne vyčistite od zvyškov trávy, aby jeho rezací efekt nebol obmedzený.

Pravidelne kontrolujte, či nylonové lanko nie je poškodené a či ešte vykazuje dĺžku danú odrezávacou čepeľou.

Pri znížení rezacieho výkonu:

- Prístroj zapnite a podržte ho nad plochou trávnika.
- Mierne udrite reznou hlavicou o zem. Rezná hlavica (viď obr. A č. 8) sa nastaví, keď sú konce lanka minimálne 2,5 cm dlhé.

Ak sú konce lanka kratšie než 2,5 cm:

- Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Stlačte vložku cievky až na doraz a silno zatiahnite za koniec lanka.

Ak nie sú konce lanka viditeľné:

- Vymeňte cievku s lankom (viď kapitolu „Výmena cievky“).

Čistenie a údržba

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Noste pri práci na rezacom zariadení pracovné rukavice alebo nasaďte ochranné veko na odrezávač struny. Takto zabránite rezným poraneniam.

Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely a pri montáži dávajte pozor na odrezávač nylonového lanka. Nebezpečenstvo poranenia!

Čistenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetrujte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

- Po každom rezacom úkone vyčistite rezacie zariadenie a ochranný kryt od trávy a zeme.
- Vetracie štrbiny udržujte čisté a odstráňte z nich trávu.
- Prístroj vyčistite mäkkou kefkou alebo handričkou.
- Na prístroj sa nesmie striekať voda a ani sa nesmie klásť do vody.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umelohmotné časti prístroja.

Výmena cievky

Nikdy nemanipulujte s rezacím zariadením tým, že doň vložíte opotrebované originálne diely alebo cudzie náhradné diely. Používajte výlučne originálne náhradné diely. Nikdy nepoužívajte kovové lanká. Použitie takýchto nie originálnych náhradných dielov môže mať za následok škody na osobách a neopraviteľné škody na prístroji a vedie okamžite k zániku záruky.

G

1. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Pevne pridržte puzdro. Stisnite súčasne obe aretácie na kryte (17) a snímte strunovú cievku (7) a kryt (17).
3. Vyberte strunovú cievku (7) z krytu (17) a pečlivo vyčistite vnútorný priestor krytu.
4. Vsaďte novú cievku do krytu a prestrčte oba konce struny cez výpustné očko pre struny (18).
5. Nastrčte kryt s novou cievkou na reznú hlavicu (8). Táto počuteľne zapadne.

Skontrolujte odrezávač lanka. Nepoužívajte prístroj v žiadnom prípade bez odrezávača lanka alebo s poškodeným odrezávačom lanka. Ak je čepeľ odrezávača poškodená alebo odlomená, obráťte sa bezpodmienečne na jedno z našich servisných stredísk.

Uskladnenie

- Prístroj a jeho príslušenstvo po každom použití dôkladne vyčistite (viď kapitolu „Údržba a čistenie“). Týmto spôsobom predídete tvorbe plesne.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste chránenom proti prachu a mimo dosahu detí.
- Kosačku neskladujte dlhší čas na priamom slnečnom svetle.
- Nezabaľujte prístroj do vriec z umelej hmoty, pretože tým môže dôjsť k tvorbe vlhkosti a plesne.
- Neodkladajte prístroj na jeho ochranný kryt. Najlepšie urobíte, keď ho zavesíte za hornú rukoväť tak, aby sa ochranný kryt nedotýkal žiadnych iných predmetov. Inak totiž hrozí nebezpečenstvo, že sa ochranný kryt zdeformuje a tým sa zmenia rozmery a bezpečnostné vlastnosti.

274-722-100108

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Stroje nepatria do domáceho odpadu.

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na Vašu predajňu.

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota.
Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota.
Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým cievka s lankom, rezné lanko a uhlíkové kefky, pokiaľ príčinou reklamácie nie sú vady materiálu.
Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi rozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.
Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne na požiadanie vystaví predbežný rozpočet nákladov.
Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
Upozornenie: Prípadné vecné škody vzniknuté počas prepravy idú na ťarchu odosielateľa.
Zašlite prosím Váš prístroj v prípade reklamácie alebo servisu vyčistený a s upozornením na poruchu na našu servisnú adresu. Nevyplatené, ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy zaslané prístroje nebudú prijaté.
Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.

Náhradné diely

Pri dokupovaní náhradných cievok sa prosím obráťte na uvedenú adresu nášho servisného strediska alebo uvedené faxové číslo.

Náhradná cievka sort. č. Art. Nr. 1360 1020

Pri objednávke bezpodmienečne uveďte typ stroja a číslo dielu z explózneho výkresu.

Alternatívne si môžete v špecializovanej predajni obstarať 1,2 mm hrubé nylonové lanko a toto sami namotať na cievku. V tomto prípade bezpodmienečne dbajte na to, aby ste nenamotali viac ako 2 x 4,5 m lanka a aby ste toto navíjali paralelne – proti smeru otáčok motora - do oboch kanálikov určených pre lanko. Smer otáčok motora je na ochrannom kryte označený šípkou.

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
prístroj vibruje	znečistená cievka	cievku vyčistite (viď kapitolu „Údržba a čistenie“)
	porucha cievky	cievku vymeňte (viď kapitolu „Údržba a čistenie“)
prístroj nechce naštartovať	chýbajúce sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje
	porucha zapínača/vypínača	potrebná oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefky	
	porucha motora	
zlý rezací výkon	cievka nemá dostatok lanka	predĺžte rezné lanko (viď kapitolu „Obsluha kosačky“) vymeňte cievku (viď kapitolu „Údržba a čistenie“)
	lanko nevychádza z cievky vôbec alebo len z jednej strany	snímte cievku a prevlečte lanko cez otvory smerom von, cievku opäť namontujte.

274-722-100108

Technické údaje

Elektrická strunová kosačka na trávu ERT 275

menovité napätie .....230V~, 50 Hz
menovitý výkon.....275 W
počet otáčok voľnobehu ..... 11000 min^{-1}
hmotnosť .....1,5 kg
šírka záberu.....24 cm
zásoba lanka .....2 x 4,5 m
hrúbka lanka..... 1,2 mm
Ochranná trieda..... II ⧈
Zaručená hladina akustického výkonu .....94 db(A)
Hladina akustického tlaku.....82 db(A)
Vibrácie.....2,5 m/s^2

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.
Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

ES-Vyhlásenie o zhode

Týmto potvrdzujeme, že
elektrická strunová kosačka na trávu konštrukčnej rady ERT 275

od roku výroby 2007 zodpovedá nasledovným príslušným smerniciam EÚ:

98/37/ES
89/336/EHS
2006/95/ES
2000/14 ES

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 786:1996+A1:01
EN 60335-2-91:2003
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12:06
EN 50366:2003+A1:06
EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001
Umiestnenie označenia CE v r. 2007

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14 ES potvrdzuje:
Zaručená hladina akustického výkonu: 94 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu: 90,2 dB(A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14 ES

Miesto zodpovedné za výrobu produktu a úschovu technických podkladov:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 9.6.07

(Horst Lieb, riaditel)

Záručný list

Platí len s pokladničným blokom alebo faktúrou!

Názov prístroja:

Typové označenie:

Výrobné číslo: .....

Dátum predaja: .....

Razítko predajne:

Neúplne alebo nečitateľne vyplnený záručný list je neplatný!!!

Záručný a pozáručný servis:

WERCO SK, spol. s r.o.
Nadjazdová 2
971 01 Prievidza
www.werco.sk

tel.: 046/ 542 7212, 542 7195
fax: 046/ 542 7207
mobil: 0915 723 184
mail:werco@werco.sk

Záručne podmienky:
Zaručujeme akosť a kompletnosť dodaného stroja. Za vady vyskytnuté v záručnej dobe sa poskytuje spotrebiteľovi záruka v následnom rozsahu.

- záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja spotrebiteľovi.
- nárok na záručnú opravu musí byť uplatnený najneskôr do konca záručnej lehoty s doložením riadne vyplneného a potvrdeného záručného listu a pokladničného bloku alebo faktúry.

Záruka zaniká:
a) uplynutím záručnej lehoty
b) poškodením, neodborným alebo nesprávnym zaobchádzaním s výrobkom a nedodržaním pokynmi v návode na obsluhu
c) ak bola porušená originalita výrobku vmontovaním cudzích súčiastok alebo súčiastok originálnych bez súhlasu servisného miesta
d) ak vykoná v záručnej dobe opravu niekto iný, ako je na to určená servisná organizácia v záručnom liste
e) pokiaľ bude výrobok používaný k profesionálnemu nasadeniu
f) pokiaľ bol stroj prenajímaný

Závady na ktoré sa nevzťahuje záruka
a) závady ktoré vzniknu nesprávným používanim výrobku, ak sa výrobok nepoužíval podľa doporučenia a pokynov ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.
b) Závady ktoré vzniknu následkom nárazu stroja na cudzí predmet /mechanické poškodenie/
c) Závady, ktoré vznikli opotrebovaním stroja, ktoré je spôsobené bežným používanim
d) Čištěnie, údržba, kontrola stroje a nastavenie sa nepovažujú za zárucný výkon a sú platenou službou.

V záruke sa poskytuje bezplatná oprava resp. výmena vadných dielov, ktoré sa poškodili počas predpísanej prevádzky následkom výrobnej vady.

www.werco.sk

Kullanma Kılavuzu

Elektrikli Çim Tırpanı ERT 275

Ýçindekiler

Kullanım amacı **77**
Tarifi **77**
Genel görünüm 77
Tip levhasının açıklaması 77
Sembollerin açıklaması 78
Güvenlik uyarıları **78**
Fonksiyon tarifi **80**
Teslimat kapsamı **80**
Montaj talimatı **80**
Çim tırpanının kullanımı **80**
Çalıştırılması ve kapatılması 80
Kesmeye ilgili uyarılar 81
Kesme misinasının uzatılması 81
Bakım ve temizlik **81**
Temizlenmesi 82
Misina makarasının değiştirilmesi 82
Depolanması **82**
İmha edilmesi ve çevre koruması **82**
Hata araması **83**
Garanti **83**
Yedek parçalar **83**
AT Uygunluk Beyanı **84**
Teknik veriler **84**
Yaygın görünüş **85**
Grizzly Service-Center **87**

Lütfen ilk işletmeye almadan ve makineyi kullanmadan önce kendinizin ve başkalarının güvenliği için bu kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz. Kullanım talimatını iyi saklayınız ve bununla ilgili bilgilere her zaman ulaşılması için sizden sonraki her kullanıcıya veriniz.

Kullanım amacı

Cihaz sadece bahçelerdeki çimleri ve çiçek ocaklarının kenarlarındaki çimleri kesmek için uygundur. Bu kılavuzda kesin olarak izin verilmeyen her türlü başka kullanım, cihazda hasarlara neden olabilir ve kullanıcısı için ciddi tehlikelere yol açabilir. Cihazı çit veya çalıları kesmek için kullanmayınız.
Cihaz yetişkin insanların kullanımı için öngörülmüştür. 16 yaşın üzerindeki gençler cihazı sadece yetişkin insanların gözetimi altında kullanabilirler.
Üretici, amacına uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanımdan dolayı kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Tarifi

! Şekilleri kapak sayfasında bulabilirsiniz.

Genel görünüm

A
1 Kablo yükünü azaltma tertibatı
2 Elektrik kablosu
3 Üst boru
4 Alt boru
5 Motor gövdesi
6 Koruyucu kapak
7 Misina makarası
8 Kesme kafası
9 Misina kesici
10 İlave el kulpu
11 Açma/Kapatma şalteri
12 El kulpu

Tip levhasının açıklaması

B
a Model
b Giriş gücü
c Rölanti adedi devri
d Makineler ev çöpüne atılmaz
e İmalat yılı
f Üreticinin adresi
g Koruma sınıfı II

h Misina kalınlığı
i Kesme dairesi
k Elektrik gerilimi, Frekans

Sembollerin açıklaması

Dikkat!

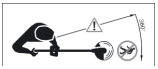
Gözlük ve kulaklık takınız!

Kullanma kılavuzunu okuyunuz!

Üçüncü şahısları tehlike bölgesinin dışında tutunuz!

Takımlar bir süre daha çalışmaya devam eder!

Bu elektrikli aleti yağmura maruz bırakmayınız!


Elektrik kablosunun hasar görmesi veya kesilmesi durumunda derhal fişi çekiniz!

Ses gücü seviyesi bilgisi dB olarak L_{WA}

Güvenlik uyarıları

Bu makinenin kullanımı sırasında güvenlik uyarılarına dikkat edilmesi gerekmektedir.

Cihazla çalışmadan önce bütün kullanım elemanlarını iyice öğreniniz. Cihazla nasıl çalışılacağını deneyiniz ve fonksiyonunun, etki şeklinin ve çalışma tekniklerinin deneyimli bir kullanıcı veya bir uzman tarafından size gösterilmesini isteyiniz. Cihazı acil bir durumda derhal kapatabilmenizi sağlayınız. Cihazın usulüne uygun olmayan kullanımı ağır yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli çim tırpanıyla çalışılması:

- Cihazın çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir. Aynı şekilde işletme kılavuzunu tamamıyla bilmeyen kişilerin cihazla çalışması da uygun değildir. Yasalar ve yerel hükümler cihazın kullanımı için asgari bir yaş sınırı öngörebilirler.
- Cihazı insanlardan - özellikle çocuklardan - ve hayvanlardan uzak tutunuz. Bunlar yakınınızda bulunduğunda çalışmaya ara veriniz. Mutlaka etrafınızda 15 m'lik bir güvenlik mesafesi bırakınız. Yaralanmalara neden olabilen taşlar ve çakıllar etrafa fırlatılabilir.
- Uygun iş giysileri ve kişisel koruyucu donanımlar kullanınız! Daima bir koruyucu gözlük, kulaklık, kaymayan topuklu çizme veya ayakkabı ve sağlam, uzun pantolonlar ve çalışma eldivenleri giyiniz.
- Çalışırken güvenli bir şekilde dikilmeye dikkat ediniz. Eğimli yerlerde çalışırken özellikle dikkatli olunuz.
- Yorgun olduğunuzda veya alkol veya ilaç aldıktan sonra cihazla çalışmayınız. Daima zamanında bir çalışma molası veriniz.
- Yağmurlu havalarda, kötü hava şartlarında veya nemli ortamlarda çalışmayınız. Sadece iyi bir aydınlatma altında çalışınız.
- Koruyucu tertibatlar ve kişisel koruyucu donanımlar sizin ve başkalarının sağlığını korur ve cihazın pürüzsüz çalışmasını sağlamaktadırlar.
- Hasarlı, tamamıyla monte edilmemiş veya üreticisinin onayı olmadan değiştirilmiş bir cihazla çalışmayınız. Cihazı asla hasarlı koruyucu tertibatla kullanmayınız. Kullanımdan önce cihazın güvenlik durumunu, özellikle de elektrik kablosunu, şalteri ve koruyucu kapağı kontrol ediniz.
- Kesme misinasını motoru çalıştırdığınızda ve motor çalışır vaziyetteyken bütün vücut uzuvlarınızdan, özellikle de ellerinizden ve ayaklarınızdan uzak tutunuz.
- Cihaz ters durduğunda veya çalışma pozisyonunda durmadığında cihazı çalıştırmayınız.
- Aşağıdaki durumlarda motoru kapatınız ve fişini çekiniz:
  Cihazı kullanmadığınızda, gözetimsiz

404-828-100108

bıraktığınızda, temizlediğinizde, bir yerden başka bir yere taşıdığınızda, elektrik ve uzatma kablosu hasarlı olduğunda, kesme tertibatlarını çıkarttığınızda veya değiştirdiğinizde ve de elinizle kesme misinasının uzunluğunu ayarladığınızda.

- Cihazı kablosundan tutarak taşımayınız. Kabloyu, fişi prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu sıcaklıktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.
- Kesme kafasının cihazın çalıştırılması ve çalışması sırasında taşlar, çakıllar, teller veya başka yabancı cisimlerle temas etmemesinden emin olunuz.
- Misina kesicisine dikkat ediniz. Ağır kesik yaralarına neden olabilir.
- Cihaz kapatıldıktan sonra kesme kafası birkaç saniye daha çalışmaya devam eder.
- Kesici tertibatı (kesici misinayı) asla elinizle durdurmaya çalışmayınız. Daima kendiliğinden durana kadar bekleyiniz.
- Sadece orijinal kesme misinası kullanınız. Plastik misinanın yerine metal bir telin kullanılması yasaktır.
- Cihazı, yerde bulunmayan çimen, örn. duvarlarda, kayalıklarda vs. büyüyen çimenleri kesmek için kullanmayınız.
- Çalışan cihazla çakıllı yollar veya yerler üzerinden geçmeyiniz.
- Cihazı tutuşabilen sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız. Dikkat edilmediğinde yangın veya patlama tehlikesi bulunmaktadır.
- Çalışma sahasında kullanıcı, cihazın kullanımından dolayı oluşan zararlarda üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- Havalandırma deliklerinin tıkanmamış olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı kullanmadığınızda, bakımdan, temizlikten veya aksesuarını değiştirmeden önce elektrik fişini çekiniz. Fişini prizden çekerken, cihazın kapatılmış olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Sadece üretici tarafından teslim ve tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanınız.
- Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Bu kılavuzda belirtilmeyen bütün işler sadece bizim tarafımızdan yetkilendirilmiş müşteri servislerince yapılabilir.

Elektrik çarpmasına karşı korunma:

Uzatma kablolarını kesici takımlardan uzak tutunuz. Kablo kullanım sırasında hasar gördüğünde, derhal elektrikten kesiniz. KABLOYA; ELEKTRİK ŞEBEKESİNDEN KESİLMEDEN ÖNCE DOKUNMAYINIZ.

- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgilere uygun olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı mümkün olduğunda sadece hatalı akım koruma tertibatı olan ve ölçülen akımı 30 mA üzerinde olmayan bir prize takınız.
- Cihazı nemden koruyunuz. Cihazın nemli olması veya nemli bir ortamda çalıştırılması uygun değildir.
- Her kullanımdan önce cihazı ve fişli elektrik kablosunu hasarlar yönünden kontrol ediniz. Topraklanmış parçalara vücudunuzla temas etmekten sakınınız (örn. metal çitler, metal direkler).
- En fazla 75 m uzunluğundaki ve açık alanlarda kullanıma uygun olan uzatma kabloları kullanınız. Uzatma kablosunun bükülü kablo kesiti en az 1,0 mm^2 olmalıdır. Bir kablo makarasındaki kabloyu kullanımdan önce daima tamamıyla çekerek çıkartınız. Kabloyu hasarlar yönünden kontrol ediniz.
- Cihaz çalışır durumdayken asla uzatma kablosu üzerinden geçmeyiniz. Elektrik kablosunu prensip itibarıyla sadece cihazı kullanan kişinin arkasında olacak şekilde tutunuz.
- Uzatma kablosunu tutturmak için, bunun için öngörülmüş kablo asma tertibatını kullanınız.

TR

Fonksiyon tarifi

Elle idare edilen ve taşınabilen cim tırpanı tahrik olarak elektrikli bir motora sahiptir. Çim tırpanı kesici tertibat olarak otomatik dokunmalı bir çift misina makarasına sahiptir. Kesme işlemi sırasında iki plastik misina bir aks üzerinde kesilen düzeye dik olarak dönmektedirler. Kullanıcıyı korumak için cihaz, kesici tertibatın üzerini kapatan bir koruyucu tertibatla donatılmıştır.
Kullanım elemanlarının fonksiyonu için lütfen aşağıdaki tariflere bakınız.

Teslimat kapsamı

- Çim tırpanı (2 Parça)
- Koruyucu kapak 2 vida ile

Montaj talimatı

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz.

Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız ve montaj sırasında misina kesicisine dikkat ediniz. Yaralanma tehlikesi!

C

Koruyucu kapağı monte etmek:

1. Koruyucu kapağı (6) gövdenin alt tarafına, kılavuz çubuklarının (13) ilgili girintilere (14) uyacağı şekilde yerleştiriniz.
2. Koruyucu kapağı beraberinde bulunan vidalar (15) ile sabitleştiriniz.

D

Cihazın birbirine takılması:

3. Üst ve alt boruyu birbirine takınız. İşitilecek şekilde oturmaktadır. Bu esnada koruyucu kapak ve el kulpu aynı istikameti göstermelidir. (Bakınız resim A).
4. Sökmek için, alt borudaki her iki kilit tertibatına (16) aynı anda bastırınız ve boruları çekerek ayırınız.

Koruyucu kapağı çıkartmak:

5. Koruyucu kapağı misina kesiciden (9) çıkartınız

Çim tırpanının kullanımı

Cihazı koruyucu kapağı olmadan kullanmayınız. Cihazı her kullanımdan önce işlevleri yönünden kontrol ediniz. Elektrik gerilimi-nin cihazın üzerindeki tip levhasına uygun olmasına dikkat ediniz. Çim tırpanıyla çalışırken daima koruyucu gözlük takınız.

Gürültüyü önleme kurallarına ve yerel hükümlere dikkat ediniz. Cihazın kullanımı bazı günlerde (örn. Pazar ve tatil günlerinde), günün belirli saatlerinde (örn. öğle saatlerinde, geceleri) veya belirli bölgelerde (örn. kür yerlerinde, hastanelerde) kısıtlanmış veya yasak olabilir.

Çalıştırılması ve kapatılması

E

1. Uzatma kablosunun ucunda bir ilmik oluşturunuz, bunu üst kulpun deliğinden geçiriniz ve kablo yükünü azaltma tertibatına (1) takınız.
2. Cihazı elektrik şebekesine takınız.
3. Güvenli bir şekilde durmaya dikkat ediniz ve cihazı iki elinizle sıkıca tutunuz. Kesme kafasını yerin üzerine koymayınız.
4. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma (11) şalterine basınız. Cihazı kapatmak için şalteri tekrar bırakmanız gerekmektedir.

Cihaz kapatıldıktan sonra kesme kafası birkaç saniye daha dönmeye devam eder. Açma/Kapatma şalterinin kilitlenmesi yasaktır. Şalter bırakıldıktan sonra motorun kapanması gerekmek-

404-828-100108

tedir. Şalter hasarlı olduğunda, makineyle çalışmaya devam edilmesi uygun değildir.

Kesmeye ilgili uyarılar

Kısa veya aşınmış bir misina kötü keser. Bu yüzden kesme gücü azaldığında, misina makarasında daha yeterli misina olup olmadığını kontrol ediniz. Bu konuda kesme misinasının uzatılması bölümünü okuyunuz.

- Cihazı çalıştırmadan önce, kesme kafasının taşlara, çakıllara veya başka yabancı cisimlere dokunmamasından emin olunuz.
- Kesilecek çimene yaklaşmadan önce cihazı çalıştırınız.
- Nemli ve yaş çimenleri kesmeyiniz.
- Çalışma sırasında cihazın aşırı zorlanmasını önleyiniz.
- Sert engellerle temastan kaçınınız (taşlar, duvarlar, latalı çitler vs.). Bu durumda misina çabuk aşınır. Cihazı doğru mesafede tutmak için koruyucu kapağın kenarını kullanınız.
- Cihaz çalışır konumdayken cihazı uzatma kablosunun üzerinden geçirmekten kaçınınız. Kabloya hasar verebilirsiniz. Uzatma kablosunu daima arkanızda tutunuz.

F Cihazı sağa ve sola doğru savurarak çimeni kesiniz. Yavaş kesiniz ve kesme sırasında cihazı yakl. 30° öne doğru eğerek tutunuz.
Uzun çimenleri parça parça yukarıdan aşağı doğru kesiniz.

Kesme misinasının uzatılması

Cihazınız çift misinalı bir otomatik dokunma tertibatıyla donatılmıştır, yani iki misina kesme başlığıyla yere dokunduğunuzda uzamaktadırlar. Misinaların başlangıçta, kesme dairesi için gerekli olduğundan daha uzun olması halinde, misina kesicisinin bıçakları tarafından otomatik olarak doğru uzunlukta olacak şekilde kısaltılmaktadırlar.
Dikkat: Misina kesicisini, kesme etkisinin azalmaması için düzenli aralıklarda çim artıklarından arındırınız.

Naylon misinayı düzenli aralıklarda hasarlar yönünden ve misinanın kesici bıçak tarafından belirlenen uzunluğa uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Kesme gücünün azalmasında:
- Cihazı çalıştırınız ve çimen yüzeyinin üzerine tutunuz.
- Kesme kafasıyla yere dokununuz. Kesme kafası (Bakınız resim A No. 8), misina uçları en az 2,5 cm uzunluğunda olduklarında tekrar ayarlanmaktadır.

Misina uçları 2,5 cm'den kısa olduklarında:
- Cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekiniz.
- Makara tertibatı üzerine sonuna kadar basınız ve misina ucunu sıkıca çekiniz.

Misina ucu görülmediğinde:
- Misina makarasını yenileyiniz (Misina makarasının değiştirilmesi bölümüne bakınız).

Bakım ve temizlik

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz.

Kesici tertibatta çalıştığınız zamanlarda çalışma eldivenleri kullanınız veya misina kesicinin üzerine koruyucu kapağı geçiriniz. Bu şekilde kesik yaralanmalarını önlemiş olursunuz.

Bu kılavuzda tarif edilmeyen işleri bizim tarafımızdan yetkilendirilmiş bir müşteri servisine yaptırınız. Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız ve montaj sırasında misina kesicisine dikkat ediniz. Yaralanma tehlikesi!

Temizlenmesi

Cihazınızı düzenli aralıklarda temizleyiniz ve bakımını yapınız. Böylece performansı ve uzun ömürlü olması sağlanmaktadır.

- Her kesme işleminden sonra kesici tertibatı ve koruyucu kapağı çimen ve topraklardan arındırınız.
- Havalandırma deliklerini temiz ve çimenlerden arındırılmış olarak tutunuz.
- Cihazı yumuşak bir fırçayla veya bir bezle temizleyiniz.
- Cihazın üzerine asla su püskürtülmemelidir ve suyun içine bırakılmamalıdır.
- Temizleyici veya çözücü maddeler kullanmayınız. Bunlarla cihaz tamir edilmeyecek şekilde hasar görebilir. Kimyasal maddeler cihazın plastik parçalarına hasar verebilir.

Misina makarasının değiştirilmesi

Aşınmış orijinal yedek parçalar veya yabancı parçalar kullanarak kesici tertibatı asla manipüle etmeyiniz. Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız. Asla metal misinalar kullanmayınız. Orijinal olmayan bu tür yedek parçaların kullanılması şahısların yaralanmasına ve cihazda tamiri mümkün olmayan hasarlara ve garantinin hemen bitmesine neden olabilirler.

G

1. Elektrik fişini kesiniz.
2. Gövdeyi sıkı tutunuz. Aynı anda kapaktaki (17) her iki kilit tertibatına bastırınız ve misina makarasını (7) ve kapağı (17) çıkartınız.
3. Misina makarasını (7) kapak içinden (17) çıkartınız ve kapağın iç kısmını iyi bir şekilde temizleyiniz.
4. Yeni makarayı kapak içine yerleştiriniz ve misinanın her iki ucunu da misina çıkış deliğinden (18) geçiriniz.
5. Yeni makaralı başlığı kesici başlığın (8) üzerine takınız. İşitilecek şekilde oturmaktadır/yerleşmektedir.

Misina kesicisini kontrol ediniz. Cihazı asla misina kesicisi olmadığında veya hasarlı olduğunda kullanmayınız. Misina kesme bıçağı hasarlı olduğunda veya kırıldığında mutlaka müşteri servislerimizden birine başvurunuz.

Depolanması

- Cihazı ve aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra titiz bir şekilde temizleyiniz (bkz. Bölüm: Bakım ve temizlik). Böylece küf oluşumunu önlemektesiniz.
- Cihazı kuru ve tozdan korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Tırpanı uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- Cihazı plastik torbalar içine sarmayınız, çünkü bundan dolayı nem ve küf oluşabilir.
- Cihazı koruyucu kapağı üzerine koymayınız. Koruyucu kapağın başka cisimlere dokunmaması için en iyisi üst el kulpundan asmanızdır. Aksi halde, koruyucu kapağın deforme olması ve böylece ebatlarının ve güvenlik özelliklerinin değişmesi tehlikesi bulunmaktadır.

İmha edilmesi ve çevre koruması

Doğayı korumak için alet, teçhizat ve paketleme malzemelerinin tekrar kullanılmasını sağlayınız.

Makineler ev çöpüne atılmaz.

Cihazı bir değerlendirme merkezine veriniz. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılarak böylece tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulabilirler. Bu konuda satıcınıza danışınız.

404-828-100108

Garanti

Bu cihaz için 24 aylık bir garanti vermekteyiz. Ticari kullanım ve değiştirilmiş cihazlar için daha kısa bir garanti süresi geçerlidir.
Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya usulüne uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için garanti verilmez. Belirli yapı elemanlarında normal bir aşınma görülmektedir ve bunlar garanti kapsamında değillerdir. Bunların arasında özellikle, eğer şikayetler bir malzeme hatasından kaynaklanmıyorsa, misina makarası, kesme misinası ve kontak kömürleri sayılmaktadır.
Garanti verilmesi için ayrıca koşullar, işletme kılavuzunda temizlik ve bakım ile ilgili verilen bilgilere uyulmuş olmasıdır. Malzeme veya üretici hatalarından kaynaklanan hasarlar, ücretsiz olarak yerine yedek bir teslimat yapılarak veya tamir suretiyle giderilmektedirler. Ancak cihazın parçalanmamış olarak ve satın alma ve garanti belgesiyle birlikte satıcısına geri verilmesi şarttır. Garanti kapsamında olmayan tamirleri, ücret karşılığında servis merkezimize yaptırabilirsiniz. Servis merkezimiz size memnuniyetle bir keşif bedeli hazırlayabilir.

Yedek parçalar

Sonradan makara almak için lütfen belirtmiş olduğumuz servis adresimize veya faks numarasına başvurunuz.

Yedek misina makarası
Ürün no. .....Art. Nr. 1360 1020

Alternatif olarak uzman satıcılardan 1,2 mm kalınlığında bir naylon misina satın alabilir ve bunu kendiniz misina makarası üzerine sarabilirsiniz. Bu durumda mutlaka 2 x 4,5 m misinadan fazla sarmamaya ve bunları paralel olarak iki misina kanallarına – motorun dönme yönünün tersine göre – sarmaya dikkat ediniz. Motorun dönme yönü koruyucu kapak üzerinde bir okla işaretlenmiştir.

Hata araması

Problem	Olası nedeni	Hatanın giderilmesi
Cihaz titreşim yapıyor	Makara kirlenmiş	Misina makarasını temizleyiniz (bkz. Bölüm: Bakım ve temizlik)
	Makara arızalı	Misina makarasını değiştiriniz (bkz. Bölüm: Bakım ve temizlik)
Cihaz çalışmıyor	Elektrik gerilimi yok	Prizi, kabloyu, hattı, fişi kontrol ediniz, gerekirse elektrik uzmanına tamir ettiriniz
	Açma/Kapatma şalteri arızalı	Müşteri servisince tamir ettiriniz
	Kontak kömürleri aşınmış	
	Motor arızalı	
Kötü kesme gücü	Misina makarasında yeteri kadar misina yok	Kesme misinasını uzatınız (bkz. Bölüm: Çim tırpanının kullanılması) Makaranın değiştirilmesi (bkz. Bölüm: Bakım ve temizlik)
	Misina makaradan çıkartılmamış veya sadece tek taraflı çıkartılmış	Makarayı çıkartınız ve misinayı deliklerden dışarı doğru çekiniz, makarayı tekrar monte ediniz.

TR

Teknik veriler

Elektrikli Çim Tırpanı ..... ERT 275
Nominal gerilim .....230~V, 50 Hz
Nominal güç ..... 275 W
Rölanti adedi devri..... 11000 min^{-1}
Ağırlığı .....1,5 kg
Kesme dairesi.....24 cm
Misina stoku .....2 x 4,5 m
Misina kalınlığı..... 1,2 mm
Koruma türü ..... II ⧈
Garanti edilen ses gücü seviyesi .....94 db(A)
Ses basıncı seviyesi.....82 db(A)
Titreşim..... 2,5 m/s^2

Gürültü ve titreşim değerleri uygunluk beyanında belirtilen standartlara ve hükümlere uygun olarak tespit edilmişlerdir. Gelişmelerin devamı sırasında teknik ve görsel değişiklikler önceden belirtilmeksizin yapılabilir. Bu yüzden bu kullanma kılavuzunda belirtilen bütün ebatlar, uyarılar ve bilgiler için garanti verilmez. Bundan dolayı bu kullanma kılavuzuna dayanılarak hukuki haklar ileri sürülemez.

AT Uygunluk Beyanı

İşbu suretle Elektrikli Çim Tırpanı İmalat serisi ERT 275

2007 imalat yılından bu yana aşağıdaki ilgili AB direktiflerine uygun olduğunu beyan ederiz:

98/37/EC
89/336/EEC
2006/95/EC
2000/14 EC

Bu uyumu sağlamak için aşağıdaki uyarlanmış standartlar ve ulusal standartlar ve hükümler uygulanmıştır:

EN 786:1996+A1:01
EN 60335-2-91:2003
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12:06
EN 50366:2003+A1:06
EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001

2007 CE işaretinin uygulanması

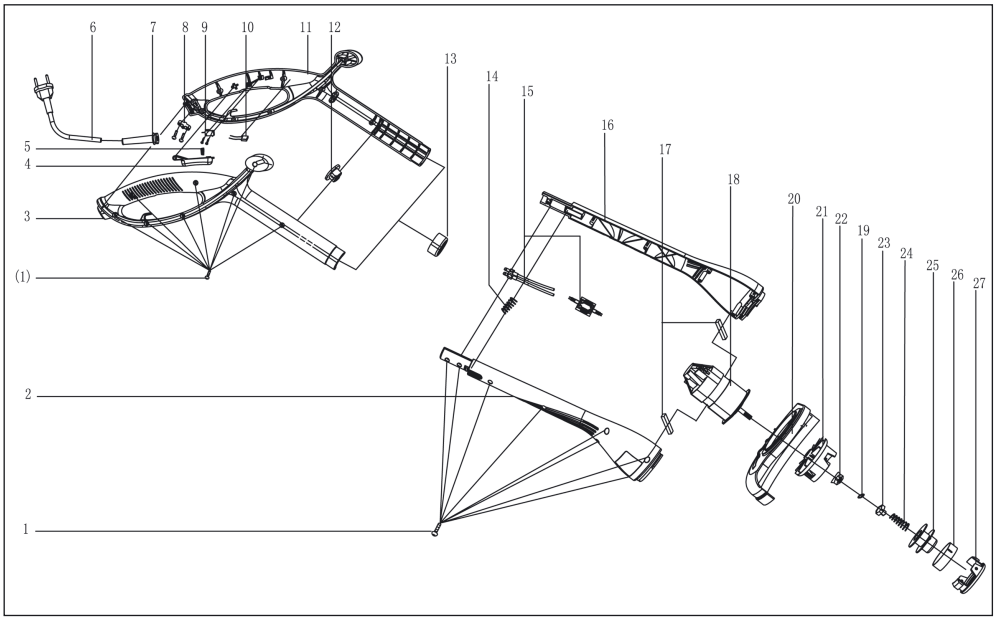
Ayrıca 2000/14 EC Gürültü Emisyon Direktifine göre aşağıdakiler onaylanmaktadır:
Garanti edilen ses gücü seviyesi: 94 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi: 90,2 dB(A)
VI / 2000/14 EC ekine göre belirtilen yerin

Ürünün imalatı ve teknik evrakların muhafaza edilmesinden sorumlu:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 9.6.07

(Horst Lieb, Teknik Müdür)

404-828-100108

Explosionszeichnung • Disegno esploso
Vue éclatée • Vista em corte
Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
Rozvinuté náčrtky • Yaygın görünüş



Grizzly Service-Center

D
TR

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078-7806-0
Fax.: 06078-7806-70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

A

Maschinen Maresch GmbH
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten 107
Tel.: 02214-2443-0
Fax: 02214-2443-3
e-mail: info@maschinen-maresch.at

F

Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04-7046 6200
Fax: 04-7046 3509
multiservices.moulinois@wanadoo.fr

NL

I.T.S. Winschoten bv
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Tel.: 0900-8724357
Tel.: 0597-413753
Fax: 0597-420632

B

ITSw bv BE
Antwoordnummer 2
2030 Antwerpen
Tel.: 0354 13760
Fax: 0354 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

I

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

P

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022-960-9000
Fax: 022-960 0032
e-mail: alfacomer.geral@mail.telepac.pt

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061-650 75 30
Fax: 061-650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

CZ

WERCO spol. s.r.o.
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347
Fax: 323 661 348
e-mail: servis@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

SK

WERCO SK, spol. s.r.o.
Nadjazdová 2
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 7212, 542 7195
Fax: 046 542 7207
e-mail: werco@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

Grizzly®

ERT 275